

VINERI • 20 MAI 2011 • ANUL LXI NR. 20

FOAIA românească

SĂPTĂMÂNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA



*Un spectacol de excepție pentru toate inimile românești
„Caietele Herminei”, o carte care nu cunoaște granițe și timp
„Împreună pentru prezent și viitor”, la Micherechi*



CALENDAR ORTODOX

23 mai, luni – Cuv. Mihail Mărt, Ep. Sinadei; Sf. Maria lui Cleopa
24 mai, marți – Cuv. Simeon; Sf. Mc. Serapion; Sf. Mc. Marciana
25 mai, miercuri – † A treia aflare a Capului Sf. Prooroc Ioan Botezătorul; Sf. Mc. Celestin (Dezlegare la pește)
26 mai, joi – Sf. Ap. Carp și Alfeu, din cei 70; Sf. Mc. Averchie și Elena
27 mai, vineri – Sf. Mc. Iuliu Veteransul; Sf. Sfințiți Mc. Terapont și Eladie; Sf. Ioan Rusul (Dezlegare la pește)
28 mai, sâmbătă – Cuv. Nichita Mărt, Ep. Calcedonului; Sf. Sfințiți Mc. Eutihie
29 mai, duminică – Sf. Mc. Teodosia; Sf. Sfințiți Mc. Olivian și Alexandru. Duminică a VI-a după Paști (a Orbului din naștere)

Bichișciaba

Întâlnirea orașelor înfrățite

Zilele trecute, Bichișciaba a găzduit întâlnirea orașelor înfrățite cu reședința județeană din Finlanda, Germania, România și Polonia. Experții în domeniul sferei civile și ai primărilor din Mikkeli, Wittenberg, Odorheiu Secuiesc, Beiuș, Tarnowskie Góry s-au întrunit între 9–12 mai, pentru a cunoaște colaborarea acestora, pentru a se lega relații personale și rețele de cooperare, realizându-se în viitor cât mai multe proiecte comune între organizații.

Întâlnirea internațională de la Bichișciaba a fost organizată în cadrul proiectului „Rețeaua inițiativelor civile pentru sprijinirea primăriilor”, sprijinit de Uniunea Europeană și care se desfășoară în perioada mai 2011–iunie 2012. Realizarea acestor rețele tematice dintre orașele înfrățite oferă spațiu nou și dinamic pentru colaborarea autoguvernărilor, organizațiilor civile și cetățenilor, implicând atât tinerii, cât și generația a treia, artiștii și oamenii de afaceri. R.P.

România

Sesiune anuală de comunicări științifice

Pe 19 mai, Institutul de Cercetări Socio-Umane „Gheorghe Șincai”, Arhivele Naționale-Direcția Județeană Mureș și Universitatea „Petru Maior” din Târgu-Mureș au organizat cea de-a X-a ediție a sesiunii anuale de comunicări științifice „Arhivele și Cercetarea istorică”. La conferință au participat și dr. Maria Berényi, directoarea Institutului de Cercetări al Românilor din Ungaria și Emilia Martin, directoarea Muzeului Erkel din Julia. Lucrările sesiunii s-au desfășurat în stațiunea Sovata, având următoarele secțiuni: Frontiere ale culturii și culturi de frontieră; Arhivistica – rolul arhivelor în cercetarea istorică. A.C.

Scriveți-ne
la adresa:

foaia@foaia.hu

Foaia a scris...

Acum 40 de ani

„În iarna anului trecut, la Bățania a fost inaugurat clubul oamenilor muncii de naționalitate sârbă și română. Iar acum, tot acești români se pregătesc pentru o nouă inaugurare, și anume pentru darea în folosință a unei clădiri, clubul românesc. – Cu sânguința exemplară și cu multe zile de muncă obștească consătenii noștri români au renovat o clădire, construită cu ani în urmă tot de noi, așa-zisa „juca română”. Ne-am apucat de treabă cu buna speranță că acest cămin va servi culturalizarea românilor din comuna noastră și va găzdui multe manifestări culturale – ne-a informat unul dintre inițiatori, Vasile Șvarac, veteranul militant al cauzei naționalității române din Bățania. – Ne-am gândit să avem și noi un club al nostru. Aici vrem să organizăm șezători culturale, să formăm o gardă de cititori, poate și un club al cititorilor „Foi Noastre”, să vizionăm împreună programul televiziunii române și, din când în când, să petrecem aici timpul distrându-ne tot împreună noi, românii – a continuat firul vorbirii celălalt militant voluntar al cauzei, Petru Roșu.” (La Bățania, O inițiativă demnă de urmat, autor: – ah –, Foaia Noastră, Nr. 11, 1 iunie 1971, pag. 1)

Acum 30 de ani

„La băieți, prin tragerea la sorti, echipele „cu șansă” ale apatenilor și ale micherechenilor au fost nevoite să-și măsoare puterile încă în semifinală, unde Apateul într-un meci strâns și emoționant a câștigat cu 8:4. La fel de bine au luptat și contra echipelor din Pocei și Bedeu, ajungând în finală, împreună cu julanii, care în grupa „B” s-au dovedit mai buni decât handbaliștii săcăleni și otlăcani. Însă „discipolii” profesorului Alexandru Tripon din Apateu nici la „stația” aceasta nu au fost opriți în câștigarea cupei – cu această ocazie pentru a 4-a oară.” (Cupa Coșbuc 1981, autor: V. Martin, Foaia Noastră, Nr. 21, 24 mai 1981, pag. 4)

Acum 10 ani

„Cred că trebuie să ne bucurăm că primăria satului nostru contează foarte mult pe școală, pentru că este conștientă de faptul că dacă n-ar mai fi în sătulețul nostru nici școală, ne-ar părăsi și mai multe familii tinere – ne informează directoarea Maria Mihuț Paulik. Actualmente avem 36 de elevi, pentru anul următor s-au înscris 8 copii în clasa întâi. Acum ne vom despărți de 4 elevi, dintre care unul se duce la liceu. Din păcate, nici acesta nu a ales liceul românesc din Julia.” („Ar putea fi și mai rău...”, Directoarea școlii din Otlaca privește cu optimism viitorul instituției, autor: Eva Iova, Foaia românească, Nr. 21, 25 mai 2001, pag. 3)

Concurs de fotografii pentru minorități

Institutul Cultural Maghiar și Lectoratul de Arte Plastice din Budapesta lansează a patra ediție a concursului de fotografii „Trecutul și prezentul minorităților noastre”.

Pot participa artiști fotografi aparținând minorităților din Ungaria, bulgară, greacă, croată, poloneză, germană, armeană, rromă, română, rusină,

sârbă, slovacă, slovenă și ucraineană, iar din cele mai reușite lucrări va fi organizată o expoziție de fotografii. Informații suplimentare aflați prin e-mail la adresele: halaszka@mmikl.hu, lukacsm@mmikl.hu, la numărul de telefon: 06-1/225-6043, fax: 06-1/225-6041, sau la www.mmikl.hu. A.C.

Telefonul redacției: 661463-152

Din fototeca de 60 de ani a Fcii românești



Se pregătește – în muncă obștească – masa comună în cinstea bătrânilor din Apateu, în anul 1975

Părerile autorilor nu coincid întotdeauna cu opinia Redacției. Responsabilitatea juridică pentru conținutul articolelor publicate în Foaia românească aparține autorilor. Foaia românească nu garantează publicarea textelor nesolicitate de redacție.

Pe copertă:

Spectacolul „Pasărea măiastră-Maria Tănase”, la Julia (foto: Rita Pătcăș)

„Pasărea măiastră – Maria Tănase”, în Ungaria

Un spectacol de excepție pentru toate inimile românești

– Cum și când v-ați îndrăgostit de Maria Tănase? Și de ce tocmai Maria Tănase?

– Răspunsul e simplu: pentru că m-am născut și am copilărit la țară, sunt, zic eu, o țarancă și am rămas așa, și mă bucur pentru lucrul acesta. M-am născut cu cânt și am crescut cu dorurile lui. Apoi a fost o poveste frumoasă... Eram mică la mine în sat și munceam la câmp, când tata, într-o seară de toamnă, a spus: „Nu mai muncim. Gata. Ne spălăm, ne îmbrăcăm frumos și mergem la căminul cultural că vin artiști de la București.” Și-atunci eu m-am dus în grădina din spatele casei și am cules un braț de crizanteme de toamnă, tata m-a luat pe umeri și m-a dus la căminul nostru cultural. Au venit artiști de la București, respectiv Maria Tănase, Rodica Bujor, Maria Lătărețu, Ion Luican și-au avut în satul nostru un spectacol. Pentru că eram mică, m-am dus cu florile la buza scenei și cu florile în brațe i-am urmărit pe toți. Aveam senzația că atunci văd toate minunile lumii adunate la un loc și am observat cum, de exemplu, Maria Lătărețu se ruja fără oglindă și am observat unghiile Mariei Tănase. Avea niște mâini de gospodină, niște unghii simple, tăiate scurt. Și cum o priveam cu florile în brațe, emoționată – probabil așa a vrut Dumnezeu să ne întâlnim – Maria Tănase s-a uitat la mine și a spus: „la uitați-vă la copila asta, ce ochi frumoși are! Seamănă cu ai mei”. Eu i-am dat florile și din clipa aceea mi-am dorit și eu să fiu pe scenă. Și din acea clipă mi-am zis: dacă Dumnezeu mă iubește cu adevărat o să-mi dea și mie măcar odată posibilitatea să fiu pe scenă, să primesc flori și să fiu aplaudată. Aceasta a fost întâlnirea mea unică cu Maria Tănase, moment care m-a marcat și nu pot să-l uit niciodată.

Mă gândesc de multe ori la această clipă care mie mi-a întors viața, întâlnirea cu Maria Tănase. Dar, eu și dacă nu o întâlneam, o iubeam, pentru că alături de Eminescu, Brâncuși, Enescu, pe cine mai putem iubi? Cântecul Mariei Tănase au fost pentru noi, cei de la țară, sprijin la necaz, la tristețe, dar și momente de bucurie, melodiile ei fiind pentru noi repere sigure. Deoarece eu cred că rapsozul popular reprezintă o etichetă pentru entitatea noastră, pentru sufletul nostru românesc, am plecat de acasă către oraș cu bagajul acesta în suflet, cu melodiile ei, am cunoscut oameni, care cu adevărat i-au fost în preajmă. Acest spectacol a ieșit ca fiind un exercițiu. La început, fiind angajată la Teatrul Odeon, am făcut acest exercițiu doar ca să-mi demon-

De mult timp ne-a tot promis (am putea spune chiar, ne-a avertizat) doamna Brîndușa Armanca, directoarea ICR Budapesta că va aduce la Julia un spectacol românesc de zile mari, care ne va marca profund sufletele. Promisiunea s-a împlinit zilele trecute, când Institutul Cultural Român din Budapesta, alături de caravana de cărți (vezi relatarea din paginile 5 și 11), a adus la Seghedin și Julia un spectacol de teatru excepțional despre marea cântăreață Maria Tănase. Protagonista piesei (de fapt, un one-man-show) a fost Adriana Trandafir, actrița Teatrului „Constantin Tănase” din București. Doamna scenei, despre care uneori nu mai știam dacă este Adriana Trandafir sau chiar Maria Tănase, a avut amabilitatea să acorde un interviu „Foi românești”.



strez eu mie cât de mult o iubesc pe Maria Tănase. Nu am avut pretenția unui spectacol, dar iată că a devenit cel mai longeviv one-man-show din țară. Îl joc din 1987, a luat toate premiile posibile și de fiecare dată când am fost invitată în străinătate, cred că am reprezentat bine România și românismul oriunde m-am dus.

Spectacolul a luat un mare premiu și aseară, aici, la Julia, când cu emoție, și chiar cu frică spun, am jucat, pentru că eram și foarte emoționată, doream demult să vin să joc aici, să ajung să cunosc românii din Ungaria. Voi, aici în Ungaria, sunteți cei mai vestici români și am fost foarte emoționată să fiu printre voi. Deși am făcut o facultate care m-a învățat să-mi stăpânesc emoțiile și acum îmi vine să plâng pentru tot ceea ce am simțit din partea publicului: că am fost așteptată, că Maria Tănase e iubită, faptul că ați venit aici împreună cu preotul, împreună cu cei de la consulaț, împreună cu profesorii, cu elevii, cu părinții, aceasta înseamnă un mare lucru. Voi vă agățați de gura de aer de care m-am agățat și eu: de unicul cuvânt din lumea asta, cuvântul „dor”, care nu poate fi tradus. Dorul înseamnă exact asta. Înseamnă spectacolul de aseară. Uneori am senzația că spectacolul s-a cam învechit sau poate nu mai este valabil, poate ar trebui să-l reînnoiesc, dar reacția publicului de la Seghedin și de aici, de la Julia, mi-a demonstrat că el trebuie să meargă mai departe și m-am hotărât să-l iau la mine la teatru, la Teatrul „Constantin Tănase”, unde sunt

angajată, și o să-l rog pe domnul Alexandru Arșinel să-mi permită să joc spectacolul acesta la teatrul „Tănase”, unde Maria Tănase a debutat...

– Nu vă este un pic frică de acest spectacol? Pentru că Maria Tănase se pune peste persoana Adrianei Trandafir. Adriana Trandafir parcă dispăre de pe scenă... Urmărind spectacolul, la un moment dat am simțit de parcă nu Dvs. erați pe scenă, ci chiar Maria Tănase...

– Este foarte greu să faci un spectacol despre cineva, care este cunoscut, pe care-l știi, pe care-l iubești, despre care-ți închipui că a fost așa sau așa, chiar dacă nu l-ai cunoscut. Când faci un spectacol despre ceva despre care lumea nu știe, spui: Domnule, este o propunere! Este altceva. Însă când vorbești despre Maria Tănase, când mărturie sunt cântecele ei, spectacolul este cu atât mai greu. Poate că acest spectacol pare simplu, dar să știți că am muncit foarte mult, am citit mult, am vorbit cu oameni care au cunoscut-o, pentru că îi simt în fiecare cântec vibrația, sufletul. Spuneam că este un exercițiu, pentru că nu mi-am propus să fiu nici mai bună decât ea, nici să arăt că pot să cânt mai bine, pentru că nu există, nu cred că o să se mai nască nimeni care să cânte atât de frumos ca Maria Tănase. De multe ori mă gândesc că spectacolul este foarte greu, dar cu cât este mai greu cu atât sunt mai fericită. Că poate datorită acestui spectacol, copiii care nu au cunoscut-o, oamenii care poate au uitat-o, cei care nu și-au imaginat vreodată că a fost așa, o pot

cunoaște, o pot descoperi și se pot gândi că ar fi bine de multe ori când le e greu să se întoarcă la rădăcini și să se întoarcă la Maria Tănase și la cântecele ei. Pentru noi, ea nu este undeva, este în noi pur și simplu. Am fost fericită că aici, după spectacol, spectatorii mi-au mulțumit pentru că am avut îndrăzneala să pun pe scenă viața, dar mai ales cântecele Mariei Tănase. Spectacolul a fost făcut după un libret al lui George Zbârcea, în regia lui George Bănică, care trecând și el în neființă anul trecut parcă m-a îmbărbătat să-l joc și să-l reiau. Maria Tănase este printre noi... Este vie, este a noastră, este unică și eu o iubesc foarte mult.

– Despre România se spune că este o țară înconjurată de români. Iată-vă aici, în comunitatea românilor din Ungaria, cea mai vestică ramură a românității, dar vreau un pic și să-i provoc pe cei care vor citi aceste rânduri: poate cineva s-ar gândi să facă un turneu la românii din jurul granițelor României, pentru că Maria Tănase este o valoare cu care ne putem mândri cu toții. Și pentru că se știe că deseori românii care trăiesc în străinătate, trăiesc momente de tristețe, de rușine, de renunțare la românismul lor, astfel de spectacole și astfel de valori ne întăresc. Pentru noi, românii din Ungaria, aceste seri nu au însemnat doar o piesă de teatru cu Maria Tănase, ci a însemnat vorbă românească, cântec românesc. Ce părere ați avea despre un astfel de turneu?

– Ar fi un lucru extraordinar să se facă un circuit al Mariei Tănase către inimile tuturor românilor, oriunde ar fi ei. Noi, românii avem și multe lucruri cu care ne putem mândri, iar dacă ne negăm rădăcinile sau dacă o negăm și pe Maria Tănase atunci suntem pierduți. Eu cred că o să vină și vremea noastră, în sensul bun al cuvântului, pentru că și copiii noștri au nevoie de valori, trebuie să-și cunoască rădăcinile. În fața voastră, a celor care doriți să duceți mai departe vorba și cântecul românesc, care este unic, în fața voastră îngenunchez pentru stoicismul cu care luptați pentru România și pentru a vă păstra identitatea română. Faptul că eu plâng de câte ori se ridică tricolorul la jocuri sportive sau când cineva reprezintă România, asta nu înseamnă nici că mi-e rușine, nici să sunt depășită, asta înseamnă că sunt vie. Îi mulțumesc lui Dumnezeu că sunt fericită, că sunt româncă, pentru că noi suntem un popor frumos. Faptul că sunt născută la țară și am rămas încă o țarancă cu suflet de burghiez, mă face să fiu fericită.

E. Iova

Pe scurt...

COLABORARE ROMÂNOMAGHIARĂ ÎN VALEA CRIȘURILOR

La inițiativa asociațiilor „O sută de Picioare” din Bichișciaba și Parcul Natural al Văii Crișurilor, cu sprijinul administrațiilor publice din municipiile înfrățite Beiuș și Bichișciaba, în perioada 1-5 iunie se va organiza acțiunea transfrontalieră „Deschiderea hotarelor Schengen – Pe Valea Crișurilor fără frontiere”. Co-organizator al evenimentului este Autogovernarea Românească din Bichișciaba. Se dorește atragerea atenției asupra efectelor pozitive a hotărârilor UE, a valorificării fructuoase a patrimoniului cultural și natural comun, deschiderea de noi perspective în turismul regiunilor noastre, prin o nouă dimensiune a relațiilor transfrontaliere de apropiere și cunoaștere reciprocă a comunităților. Acțiunea presupune parcurgerea unui traseu de aproximativ 150 de km, cu plecare din Beiuș și sosire la Bichișciaba. Plecarea va avea loc simultan, în mod organizat, cu următoarele mijloace: biciclete, pe jos (drumeție), pe cursul apelor (canoe) și călare, prin ajutorul acordat de specialiști pentru fiecare formă de parcurgere aleasă, și atingerea localităților intermediare. Înscrierile se pot face la Biroul de Turism Tourinform din Bichișciaba până vineri, 27 mai, pentru cei care doresc să participe la o tură de 5 zile, și 1 iunie, pentru cei care preferă o excursie mai scurtă, de doar două zile.

EUROVISION 2011, DECEPȚIE PENTRU ROMÂNI ȘI UNGURI

Concursul Eurovision a conectat toată Europa la un spectacol unic. Cele mai multe puncte, 221, le-au acumulat reprezentanții Azerbaidjanului, urmați de Italia și Suedia.

Hotel FM (România) a obținut un total de 77 de puncte și s-a clasat pe locul 17. Cântăreața *Wolf Kati* (Ungaria) s-a clasat pe locul 22, adunând doar 53 de puncte. Moldova a fost reprezentată și în acest an la Eurovision de către trupa Zdob și Zdub, care au obținut 97 de puncte, clasându-se pe locul 12.



O nouă expoziție Cohan, la Bichișciaba

Luni, 16 mai, la Galeria Jankay din Bichișciaba s-a deschis o nouă expoziție din lucrările pictorului și graficianului julan, de origine română, Gheorghe Cohan.

Cohan a lăsat ca moștenire pentru orașul Julia 2370 de lucrări gra-

fice, de diferite dimensiuni. Unele dintre acestea, precum și alte picturi monumentale au fost expuse de această dată la Ciaba. Expoziția a fost deschisă de istoricul de artă Gyarmati Gabriella, un bun cunoscător al artei lui Cohan.

Galeria Jankay din Bichișciaba se găsește în clădirea Csabacenter (str. Andrássy nr. 37-43).

Expoziția Cohan poate fi vizionată zilnic între orele 9.00-18.00, până în data de 15 iunie 2011.

E.I.

Excursie imaginara
prin istoria și cultura românilor

Dragi cititori,

Ne-am gândit să vă propunem o excursie imaginară prin istoria și cultura românilor. În fiecare săptămână vă vom prezenta o imagine. Vă adresăm rugămintea de a încerca să recunoașteți, să vă documentați ce reprezintă respectiva imagine și să ne împărtășiți și nouă la ce concluzie ați ajuns, scriindu-ne la adresa electronică:

foaia@foaia.hu



Acest edificiu cultural a fost ridicat prin colectă publică, devenind un simbol spiritual al românilor. Arhitectura este inspirată de templele grecești. La parter, cele 12 coloane susțin o sală de concerte. La etaj, se urcă pe patru scări în spirală, din marmură de Carrara. Dispuse sub forma vechilor amfiteatre greco-romane, cele aproape 1000 de locuri oferă o vizibilitate perfectă din orice colț și o audiție impecabilă. Perfecțiunea audiției se datorează imensei cupole care distribuie sunetul către spectatori într-un mod unic.

Întrebare: Despre ce clădire este vorba și ce reprezintă fresca pictată în interiorul ei?

Răspuns la întrebarea din numărul trecut:

Statuia din fotografia din numărul trecut îl reprezintă pe Mihail Kogălniceanu și este amplasată în Piața Kogălniceanu din București. Kogălniceanu a fost printre cei mai talentați reprezentanți ai generației pașoptiste. În 1839, redactează „Foaea sătească a prinți-

patului Moldovei”. În mai 1840 a anunțat apariția a 6 tomuri din Letopiseștele Valahiei și Moldaviei. În 1841 publică o documentație istorică, intitulată „Arhiva românească”. La nouă ani de la Revoluția din 1848, Kogălniceanu participă ca deputat de Dorohoi la adunarea ad-hoc de la Iași unde este chemat să se pronunțe în privința Unirii. Sfetnic al domnitoru-

lui A.I. Cuza, ministru, apoi prim-ministru al României, în perioada 1863-1865, Kogălniceanu a avut un rol hotărâtor în adoptarea unor reforme importante. Ca ministru de externe al țării în 1867 și în perioada 1877-1878, Mihail Kogălniceanu și-a legat numele și de actul proclamării independenței de stat a României.

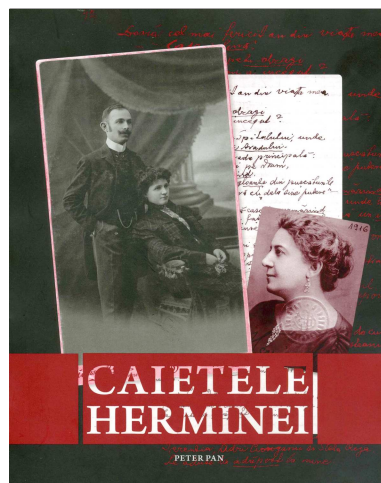
„Caietele Herminei”, o carte care nu cunoaște granițe și timp

În perioada 10–12 mai, Caravana Bibliotecii ICR Budapesta a pornit din nou la drum pentru a promova noutățile din bibliotecă, și pentru a dezvolta în jurul lecturii noi evenimente (teatru, conferință) la care a participat atât comunitatea românească din Iula și Seghedin, cât și elevii Liceului „Nicolae Bălcescu” din Iula. Caravana a poposit în seara de 10 mai la Seghedin, unde la Teatrul „Pincszínház” a fost prezentat spectacolul „Pasărea măiastră – Maria Tănase”, precedat de o prezentare de carte. A doua zi, pe 11 mai, caravana a întâmpinat publicul iulan în sala de studio a Teatrului Cetății (Várszínház), cu același spectacol de mare succes, care a avut loc cu o seară înainte la Seghedin. Joi, 12 mai, caravana a continuat la liceul din Iula, cu o lansare de carte și teatru pentru copii. (Despre spectacolul de teatru vezi scrierea „Pasărea măiastră – Maria Tănase, în Ungaria” din paginile 3 și 16.)

Toate programele incluse în itinerariul caravanei au fost însoțite de expoziții de carte din fondul bibliotecii, organizate și prezentate de Cristian Țarnă-Bacoșcă. Biblioteca a prezentat publicului și elevilor de la Liceul „Bălcescu” nu doar noutățile, ci a adus și o serie de traduceri recente pentru publicul maghiar. Domnul Cristian a mai precizat că Biblioteca ICR s-a înnoit cu peste 1500 de volume, la ora actuală dispunând de 15.000 mii de volume, plus 5000 de cărți pe internet. Joi la prânz, după prezentarea noilor volume ale Bibliotecii ICR Budapesta, programul caravanei a continuat cu conferința „Un model de conviețuire în Câmpia de Vest, acum un secol”, susținută de Adriana Popescu și mama ei, Rodica Țabac și un dialog despre identitatea națională pe marginea „Caietelor Herminei” cu dr. prof. univ. Otilia Hedeșan.

Prezentarea cărții „Caietele Herminei” (editată în anul 2010), scoasă la lumină de Rodica Țabac și Adriana Popescu a ajutat publicul prezent la întâlnire să redescopere nume și locuri ce țin de mitologia culturală a Aradului într-o apariție editorială recentă, însoțită de nenumărate imagini de epocă. Destinate altor membri ai familiei de către Hermina Ciorogariu, caietele, ajung, în urma deceselor desti-

natarilor direct numiți, la cele două autoare sus amintite, pentru care căutarea rădăcinilor, sentimentul recuperării identității și conștiința responsabilității de a face publice însemnările devin un lucru decisiv. Născută la Pecica, în 1876, Hermina Ciorogariu, nepoata episcopului Roman Ciorogariu, și-a notat cu foarte mare talent observații despre comuna sa natală, portrete de contemporani, note de călătorie, iar în decursul celor 95 de ani de viață a pus pe hârtie zece manuscrise, amintiri despre care nu știa că vor vedea cândva lumina tiparului. Hermina nu intenționa ca aceste lucruri să rămână în istorie, ci pur și simplu își consemna aceste amintiri în însemnările sale zilnice, iar ele azi sunt de mare preț, sunt autentice, ele reconstituie un material mai viu decât un manual de istorie și sunt o extraordinară sursă de inspirație pentru cititori, fiindcă volumul descoperă o lume pe care noi, tinerele generații, nu am apucat să o cunoaștem. Din amintirile puse pe hârtie cu un talent literar și curiozitate pentru tot ce este în jur, cititorul poate învăța sau trage niște învățăminte, despre cât de frumos se poate trăi împreună. Însoțite de numeroase fotografii din arhiva familiei Ciorogariu, însemnările sunt structurate în opt capitole,



urmărind refacerea cât mai fidelă a epocii de la sfârșitul secolului XIX și începutul secolului XX. De la copilăria idilică din zona Pecicăi româno-ungare la înregistrarea călătoriilor în zona Balcanilor, însemnările sunt ale unui ochi atent la detalii, sensibil la modelele din familie, la tradițiile locului, etc. Hermina se stinge din viață abia în 1973, la 95 de ani. În conferința de la Iula, Adriana Popescu a făcut o scurtă prezentare a „Caietelor Herminei”, a povestit cum a luat naștere acest volum și, în primul rând, a explicat de ce a fost adus la Iula acest volum pentru prezentare. Autoarea însăși are rădăcini care o leagă de aceste meleaguri, tatăl său fiind născut la Chitighaz, în 1909, iar bunicul său Traian Țabac a fost învățător la școala confesională din Chitighaz. Doamna Popescu a mai subliniat că al doilea motiv pentru care cartea a fost adusă la Iula este acela că în paginile sale apare foarte des evocată familia Nicoară, ale cărei rădăcini sunt din Iula, familie din care face parte una din marile personalități ale istoriei și culturii românești, Moise Nicoară, iar anul acesta se împlinesc tocmai 150 de ani de la moartea acestuia.

(Continuare în pag. a 11-a)

Pe scurt...

CHITIGHAZ

Elevii școlii populare de artă „Kaláris” din Chitighaz, de la copii de grădiniță, școală generală, până la elevi de liceu, au prezentat părinților și tuturor invitaților, coreografiile însușite în cursul acestui an școlar. Serbarea de încheiere a anului a avut loc duminică, 15 mai, la ora 17.00, pe scena Căminului Cultural din localitate.

SEGHEdin

Bega Blues Band va concerta sâmbătă, 21 mai, de la ora 20.00, în piața Széchenyi din Seghedin, în cadrul Festivalului Vinului, invitată fiind de Institutul Cultural Român din Budapesta, filiala Seghedin – în colaborare cu Grand Cafe Seghedin. Înainte de concert, membrii formației timșorene vor face o vizită la Redacția Românească a Radiodifuziunii Maghiare, acordând interviuri pentru emisiunea „O voce românească”.

IULA

O nouă ediție a „Săptămânii cărții” se va desfășura între 2–7 iunie. Programul cultural, organizat de Biblioteca „Mogyoróssy János”, va oferi publicului întâlniri și dezbateri literare, precum și târg și expoziții de carte în mai multe locații ale orașului Iula.

MICHERECHI

Filiala din Micherechi a Complexului de Învățământ „Harruckern János” din Iula va organiza pe 3 iunie, la Casa de Cultură „Gheorghe Dulău”, serbarea de sfârșit de an școlar. În sala mare va fi aranjată și expoziția din cele mai reușite creații ale elevilor de la secția de artă plastică. Evenimentul va începe la ora 16.00.

BUDAPESTA

Duminică, 24 iunie, parohia ortodoxă din Budapesta serbează hramul bisericii „Nașterea Sf. Ioan Botezătorul”. La Sfânta Liturghie Arhierescă, oficiată de Preasfințitul Episcop Siluan, împreună cu preotul paroh Marius Maghiaru și alți preoți și călugări din cadrul eparhiei noastre, răspunsurile vor fi date de un cor din Oradea, dirijat de pr. prof. univ. Mihai Brie.



Redactoarele cărții Adriana Popescu, Rodica Țabac și profesoara Otilia Hedeșan

Trăim vremuri când cei mai mulți oameni au o opinie destul de proastă despre căsnicie. De fapt nu a existat în istoria omenirii vreo generație care să aibă o opinie exagerat de bună despre ea. Unele culturi sau generații pun un accent mai puternic asupra importanței căsătoriei, altele unul mult mai slab. Cred că trăim într-o generație care pierde tot mai mult din importanța și esența căsătoriei.

În vremea când Domnul Isus a umblat pe pământ, situația era asemenea. La întrebarea liderilor religioși, dacă este îngăduit pentru bărbat să-și lase nevasta pentru orice pricină, răspunsul Domnului Isus: „*ce a împreunat Dumnezeu, omul să nu despartă*”, îi îngrozește chiar și pe ucenici: „*dacă astfel stă lucrul cu bărbatul și nevasta lui, nu este de folos să se însoare*”. (Matei 19:1-12)

Imaginea Domnului Isus despre căsătorie era așa de diferită, încât ucenicii nu își puteau imagina lucrul acesta ca fiind un lucru bun. Trăim într-o lume în care învățătura Bibliei pare o prostie pentru cei mai mulți, viața și imaginea lor despre căsnicie fiind trasa-tă de filme de la Hollywood, seriale sud-americane, muzică de proastă calitate și glume obscene.

Imaginea lui Dumnezeu despre căsnicie

Dar oare cum vede Dumnezeu căsătoria, care

este imaginea Lui despre ea? Din Biblie aflăm că Dumnezeu Însuși este ziditorul ei. Gândul căsniciei a luat naștere în mintea lui Dumnezeu, ca fiind ceva bun pentru om: „*nu este bine pentru om să fie singur, am să-i fac un ajutor potrivit pentru el*”. „*De aceea va lăsa omul pe tatăl său și pe mama sa, și se va lipi de nevasta sa și se vor face un singur trup*.” (Geneza 2:18, 24)

Scopul căsniciei este gloria lui Dumnezeu

Cum să fie posibil ca doi oameni, o fată și un băiat, care poate nici nu s-au cunoscut în copilărie, poate că provin din culturi diferite, sau chiar vorbesc limbi diferite, să îndeplinească imaginea lui Dumnezeu despre căsătorie, ca ei să devină un singur trup, și să nu se despartă? Ce îi unește pe acești doi, ca ei să nu caute alte relații, fie ele chiar trecătoare?

În Biblie găsim un răspuns la întrebările acestea: „*Taina aceasta este mare*” (Efeseni 5:32). Și în continuare explică și motivul pentru care bărbatul este capabil să-și iubească soția, și soția să fie supusă soțului. Motivul este exemplul Domnului Isus Cristos, care și-a iubit Biserica, și și-a dat viața pentru ea. Domnul Isus rămâne credincios Miresei sale, nicio dată nu o va lăsa, nicio-

tă nu o va înșela. El a decis să rămână credincios, El a luat un angajament în privința aceasta. Exemplul lui Isus este baza căsătoriei, astfel căsnicia va fi spre gloria lui Dumnezeu.

Nunta Mielului și cina bucuriei eterne

Prin moartea Lui, El ne-a logodit pentru El, ca să-I fim Mireasă, și se apropie venirea nunții Mi-

elului (Apocalipsa 19:7-9). Dumnezeu ne trimite la fiecare din noi în parte o invitație prin Fiul Său și prin Biserica Lui, la nunta aceasta. Citim în Apocalipsa că *soția Lui s-a pregătit!* Ca să ajungem și noi la nunta aceasta, trebuie să fim pregătiți, pentru că nu știm ziua venirii Lui, și nu cumva să ne surprindă ziua aceea și noi să fim nepregătiți, să nu avem haine de

nuntă. Ziua nunții Mielului va fi o bucurie extraordinară pentru Mireasa Lui, Biserica, cei care au fost găsiți pregătiți. Însă va fi o zi de groază, de plâns pentru cei care nu și-au albit haina, nu și-au curățit viața în sângele Lui. Ferice de cei chemați la ospățul nunții Mielului! Să ne bucurăm, să ne veselim, și să-I dăm slavă! Căci a venit nunta Mielului și soția Lui s-a pregătit!

Pastor Csaba Borzasi,
Chitighaz

Cununie la Chitighaz



Sâmbătă, 14 mai, Biserica Baptistă din Chitighaz a sărbătorit împreună cu familiile Cioban și Rus. Mirii *Renata Cioban* și *David Rus* au venit înaintea lui Dumnezeu, ca El să dea binecuvântare asupra legământului lor. Slujba de cununie a fost oficiată de pastorul bisericii, *Csaba Borzasi*. La cununie au mai slujit tineretul bisericii împreună cu prietenii miresei, fanfara, un quartet, dar a fost recitată și o poezie.

Încă 340 de milioane de oameni au nevoie de traducerea Bibliei

Nevoia de traducere a Bibliei este la 340 de milioane de oameni, care vorbesc 2.078 de limbi. Aceste sute de milioane de oameni nu au o versiune a Bibliei în limba lor maternă și nici nu există măcar un program început pentru a se traduce Biblia și pentru ei.

Andrew Lancaster, specializat în traducerea Bibliei și cu o pasiune pentru nevoia aceasta, a declarat: „De ce există acum sute de versiuni ale Bibliei în limba engleză, și totuși, peste

2000 de limbi vorbite în lume nu au nici măcar o versiune? Se produc multe versiuni în limba engleză, și totuși sute de persoane mor fără a avea acces la Cuvântul lui Dumnezeu. Trebuie să se facă ceva cu privire la acest fapt. Există persoane care ar da tot ce au, tot câștigul lor pentru a-și permite luxul de a avea o Biblie personală, tradusă în limba maternă.”

Președintele Wycliffe Bible Translators SUA, *Bob Creson*, a declarat că nevo-

ia de traducere este urgentă. „Noi slujim pentru a asigura accesul fiecărei persoane la Vestea Bună a Evangheliei. Simțim o nevoie urgentă de a face Scriptura disponibilă tuturor. Nevoia cea mai mare este în Africa, Papua Noua Guinee și Asia”, a declarat *Bob Creson*.

„Rugați-vă pentru cei care nu au Biblia tradusă în limba lor. Rugați-vă și pentru cei implicați în lucrarea de traducere”, a spus *Lancaster*.

Împrumutați cărți creștine românești!

Publicațiile pot fi împrumutate la bisericile baptiste din Micherechi și Chitighaz și la sediul Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria

Contact:

Micherechi – Gh. Ruja – 06-70/701-0514
Chitighaz – Csaba Borzasi – 06-20/822-8740
Jula – Rita Pățcaș – 06-66/361-789

Lucrări de restaurare, la biserica din Otlaca-Pustă



Recent au început lucrările de restaurare la biserica ortodoxă din Otlaca-Pustă. Cu ajutorul unui proiect european, biserica va fi renovată atât în exterior cât și în interior, va fi schimbat acoperișul și se va reînnoi parcul din jurul locașului de cult. Despre înaintarea lucrărilor și despre motivul pentru care a fost nevoie de aceste lu-

crări ne-a informat deputatul parlamentar *Gheorghe Șimonca*, primarul localității Otlaca și, totodată, coordonatorul lucrărilor. „Biserica ortodoxă română din Otlaca-Pustă este de un secol pilonul cel mai important al identității românilor din această localitate, iar în ultimele decenii la biserică nu s-a făcut decât o singură dată

restaurări de exterior. Din cauza acoperișului deteriorat de vreme, tavanul s-a umezit și a căzut tencuiala. Cu toate că localitatea are un număr redus de locuitori, numărul credincioșilor prezenți la slujbele de la biserică este remarcabil comparativ cu multe alte biserici din țară, de aceea a fost nevoie, printre altele, și de instalarea încălzirii și de schimbarea ușilor și ferestrelor. În urmă cu patru ani a luat naștere proiectul acestor lucrări, când administrarea locală, împreună cu asociațiile civile din localitate, au sponsorizat înaintarea acestui proiect, cu intenția de a câștiga fonduri de la Uniunea Europeană. Biserica Ortodoxă Română din Ungaria, în colaborare cu primăria din Otlaca-Pustă și Asociația Culturală Română „Mihai Pardi” au câștigat un proiect european de 36 milioane forinți din fonduri LEADER. Termenul de finalizare a lucrărilor



este până la sfârșitul anului 2011, dar până la 30 septembrie 50% din lucrări trebuie terminate. În prezent, firma care s-a angajat la renovarea bisericii a terminat o parte din lucrări, dar între timp au apărut și alte probleme neașteptate (cum ar fi: schimbarea grinzilor de la acoperiș și de la turn), lucrări care

sunt mai practic de rezolvat acum, înainte de a tencui biserica și a pune fresca pe pereți. Dorința noastră este ca sfințirea bisericii să se facă pe 19 iunie, odată cu ziua românilor din Otlaca-Pustă și sperăm ca până atunci să realizăm tot ceea ce ne-am propus”, ne-a declarat *Gheorghe Șimonca*. A.B.

Slujbă arhierească, la Săcal



Pe 29 mai, în Duminica a VI-a după Sfintele Paști, credincioșii din comuna Săcal vor avea bucuria prezenței în mijlocul lor a doi arhieri, Preasfințitul Părinte *Siluan*, episcopul româ-

nilor din Ungaria și Preasfințitul Părinte *Paisie Lugojanul*, episcop-vicar al Arhiepiscopiei Timișoarei. Sfânta Liturghie arhierească va începe la ora 9.30.

A.B.

Conferință și programe comune la confesiunile din Jula

Biserica reformată din Jula, în colaborare cu Consiliul Ecumenic al Bisericilor din Ungaria, în zilele de 22-23 mai organizează o conferință, programe culturale și discuții la masă rotundă, la care sunt invitate toate confesiunile religioase și minoritățile din orașul Jula. Duminică seara, 22 mai, de la ora 18.00, la Centrul Cultural Românesc din Jula va avea loc un program cultural, la care vor urca pe scenă reprezentanții mai multor confesiuni și minorități din oraș. Din partea români-

lor vor participa tineri dansatori de la școala românească. Programul serii va continua cu o prezentare gastronomică, la care vor participa și românii din oraș. A doua zi a manifestării, luni, 23 mai, evenimentul continuă, după slujba de dimineață de la biserica reformată din oraș, la ora 18.00, la Biblioteca Mogyoróssy, unde la o masă rotundă vor avea loc convorbiri despre mediul înconjurător și climă. Amănunte despre eveniment la adresa e-mail: www.tied.meot.hu. A.B.

Botez ortodox, la Micherechi

În duminica de 8 mai, la biserica ortodoxă din Micherechi a avut loc botezul unui nou născut. Soții *Adriana și Cristian Martin* din Jula și-au dus fiica *Vivien Zoe* pentru a fi botezată în religia ortodoxă. Sfântul Botez este taina prin care omul, prin întreta afundare în apă sfințită de către preot, în numele Prea Sfintei Treimi, se naște din nou duhovnicește și se face membru al Bisericii lui Hristos. Săvârșitorul Tainei Sfântului Botez la Micherechi a fost preotul paroh *Ioan Bun*, nașii fiind *Ioan Roland Ruja* și *Anamaria Marc*.

Fostului colaborator al *Foii românești*, *Cristian Martin* și familiei sale, colectivul redacțional le do-

rește binecuvântarea lui Dumnezeu, multă sănătate și numai bucurii.

E.I.





O CARTE PE SĂPTĂMÂNĂ

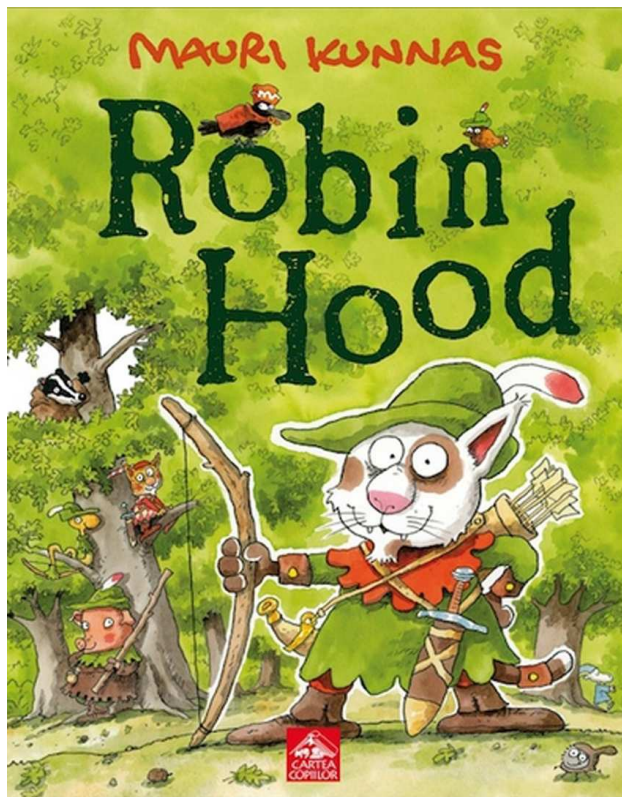


Robin Hood, un motan simpatic și neastâmpărat

„Robin Hood” a lui Mauri Kunnas este o versiune originală și plină de umor pentru cei mici a legendei celebrului arcaș din folclorul englezesc. Ceea ce-i va atrage cel mai mult pe copii este faptul că toate personajele acestei povești sunt întrupate de animale: pisici, câini, purceluși, bursuci... Iar pentru vestitul Robin Hood autorul a făcut cea mai inspirată alegere: eroul nostru este un motan simpatic și neastâmpărat, cum de multă vreme nu s-a mai văzut într-o carte pentru copii.

Robin este foarte iscusit în mânăuirea arcului cu săgeți, dar adevărata sa armă este, de fapt, cornul cu care îi cheamă în apărare pe „veselii săi prieteni”. Dincolo de morala firească, după care binele și dreptatea înving întotdeauna, cartea spune și o frumoasă poveste despre prietenie. Poate că Robin Hood este un arcaș iscusit și are un suflet mare, dar fără prietenii care-i sar în ajutor de fiecare dată n-ar putea reuși să-l învingă pe lacomul șerif din Nottingham.

Povestea plină de umor a lui Mauri Kunnas cuprinde și o mică lecție de istorie. Cititorii pot afla despre



mai multe episoade din istoria Angliei, cum ar fi cucerirea normandă sau domnia bunului rege Richard Inimă-de-Leu. Cartea este împărțită în opt capitole, fiecare reprezentând o poveste de sine stătătoare, dând astfel posibilitatea celor mici să prelungească plăcerea lecturii de-a lungul mai multor seri.

Mauri Kunnas este un foarte apreciat autor și

ilustrator finlandez. În 2009, când a apărut, „Robin Hood” a fost cea mai vândută carte pentru copii din Finlanda și, în scurt timp, a fost tradusă în toată Europa. În România, volumul a apărut la Editura Cartea Copiilor.



Peste o sută de copilași se vor despărți de grădinițele românești

Seria serbărilor de sfârșit de an școlar a început pe 20 mai, la grădinița din Apateu, unde 6 copii și-au luat rămas bun de la educatoarele, doicile și colegii lor.

În acest an școlar, cei mai mulți copiii preșcolari vor părăsi instituția românească din Chitighaz, în

număr de 33, în schimb grădinița din Bedeu nu are nici un copil în grupa mare. În această lună, în total 104 copilași vor părăsi grădinițele românești.

Mai jos vă publicăm datele serbărilor de adio și numărul copiilor care vor părăsi grădinițele unde se predă și în românește:

Bătănia	27 mai, ora 10.00	8 copii
Chitighaz	28 mai, ora 10.00	33 de copii
Micherechi	27 mai, ora 17.00	20 de copii
Aletea	28 mai, ora 15.00	6 copii
Apateu	20 mai, ora 13.00	6 copii
Cenadul Unguresc	4 iunie, ora 9.00	11 copii
Săcal	4 iunie, ora 10.00	5 copii
Jula	27 mai, ora 16.00	15 copii A.C.

Olimpiadă pentru copii români din afara României

Departamentul pentru Românii de Pretutindeni în colaborare cu Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului organizează în perioada 28 mai-3 iunie 2011, la Piatra-Neamț, Olimpiada de Limbă, Comunicare și Literatură Română. La concurs vor participa elevi români din clasele a VII-a – a XII-a, care studiază în România sau în afara granițelor

țării. De asemenea, mai pot participa și elevi de alte naționalități, care au în programa școlară limba română ca obiect de studiu. Departamentul pentru Românii de Pretutindeni va oferi participanților premii și volume de literatură română. Cei interesați de participarea la această olimpiadă pot afla amănunte la adresa www.dprp.gov.ro.

A.B.

Bronz pentru elevul julan, la concursul internațional de taekwondo

La lista succesorilor elevilor români din Jula se mai adaugă un rezultat frumos. Petru Nedrău, din clasa a 3-a, a obținut locul trei la concursul internațional de taekwondo din Hatvan. Cea de-a 9-a ediție a Cupei Națiunilor a avut loc la 14 mai, unde Petru a concurat în categoria celor de 25 de kilograme.

Micuțul sportiv ne-a povestit că participă la antrenamente taekwondo deja de un an, la Aletea, unde locuiește, și la toate cele trei concursuri la care a participat până acum s-a clasat pe doi sau trei. Petru Nedrău dorește să se antreneze cât mai mult și, în viitor, să se întoarcă acasă numai cu victorii.

R.P.



Nicoleta Stoița, psiholog la Liceul Pedagogic „Nicolae Bălcescu” din Beiuș a sosit cu un grup de elevi pentru a ține o activitate de prevenire a consumului de droguri elevilor micherecheni de clasa a 7-a și a 8-a. În timpul acțiunii românești, am solicitat ajutorul psihologului din România pentru a afla mai multe detalii cu privire la acțiunea de luni.

– Ne aflăm la Micherechi, cu o activitate din cadrul Concursului Național de proiecte cu tematică antidrog. Proiectul „Iau decizii corecte!” se află în momentul de față în al doilea an de derulare. Anul trecut am participat, în România, la un concurs național de proiecte cu tematică antidrog numit „Împreună”, iar cu microproiectul nostru am luat locul întâi pe țară. Datoria noastră este să continuăm și în anul al doilea proiectul. În prima parte a proiectului am încercat să extindem fenomenul de campanie antidrog și în afara școlii. Cu elevii de la liceul nostru am mers în mediu rural, la sate, unde am avut activități cu copiii de clasa a 7-a și a 8-a. Dacă în primul an am depășit nivelul de localitate, acum ni s-a părut firesc să depășim granița! – ne-a mărturisit doamna psiholog.

– Ce cuprinde agenda de acțiune?

– Prima dată am avut o discuție în două secvențe. La prima secvență, cea de informare, am discutat cu ei despre ceea ce înseamnă



„Iau decizii corecte!” Activitate de prevenire a consumului de tutun, alcool și droguri la școala din Micherechi

Părinții sunt primii profesori ai copilului, începând educarea în mediul familial. Împreună cu părinții, școala își are rolul ei bine stabilit, intervenind în dezvoltarea primară a copilului. În acest context, luni, 9 mai, la școala generală din Micherechi a avut loc o activitate cu tema prevenției consumului de droguri, organizată de un psiholog de la Liceul Pedagogic din Beiuș.

nă drog și cu accent mai mult pe fumat și alcool, pentru că până la urmă la asta pot ei avea acces. Partea a doua a fost partea de creativitate. Am avut o secțiune de foto-story, adică a trebuit să scrie o poveste după imagine la care au lucrat pe grupuri. Îmi place foarte mult munca pe grupe, pentru că-i interacționează, chiar dacă-i forfotă și zumzet. Iar pe hol vom face o expoziție și ei vor avea posibilitatea să voteze toate lucrările din expoziție, dintre care primele patru lucrări vor fi premiate.

– Sunt implicați elevi de

la școala generală și un număr mare de elevi de la liceul din Beiuș. Proiectul a fost derulat în special pentru copii?

– Da, pentru copiii de clasa a 9-a și a 10-a, dar putem să extindem la copiii cu vârstă mai mică. Este foarte important ca la vârsta mai mică să faci lucrurile acestea pentru că deja în anul când intră în liceu află multe lucruri pe care le știau dinainte. Cu toate că sunt mai mici, și ei trebuie informați.

– Acești copii se trag dintr-un mediu sănătos. Este importantă tema pentru acești copii?

– Ceea ce facem noi este un program de prevenție realizat prin informare. A



informa nu înseamnă neapărat că poți să scoți copilul dintr-un mediu sănătos și să pretinzi că nu are nevoie să fie informat. Informarea este benefică tuturor. Chiar dacă ei provin dintr-un mediu familial sănătos, asta nu înseamnă

nă că în exteriorul acestui mediu familial sănătos nu există modele negative, cu atât mai mult că la vârsta lor drogul are o influență deosebit de mare și de cele mai multe ori modelele acestea negative le preiau din grupuri de prieteni. Pentru a preveni și a evita instalarea unor comportamente dezadaptative, cum ar fi consumul de droguri, fumatul sau consumul de alcool, e important ca ei să aibă o bază informativă. Ca să știe că în momentul în care iau o țigară, ce introduc în organismul lor sau ce se întâmplă cu persoanele din jurul lor.

– De câți ani vă ocupați de prevenirea consumului de droguri?

– Înainte de programul „Iau decizii corecte!” am avut un program mai mic, care a fost doar la nivel local. Ceea ce pentru mine a fost o experiență deosebită, a fost faptul că am făcut parte din echipa care a realizat un proiect prin Agenția Națională Anti-

drog de la noi, în care am putut să implementez activități pentru părinți și a încerca să-i înveți pe părinți să își dezvolte acasă pentru copiii lor un mediu bun, un mediu în care să nu fie promovată ideea drogurilor.

Ana Cioca



Orfanii din Salonta, la Micherechi

În organizarea tinerilor ortodocși din Micherechi, duminică, 5 iunie, la Micherechi va avea loc a doua ediție a manifestării dedicate orfanilor de la Casa de copii din Salonta. Copiii din Salonta vor primi o înțelegere și de bucurie, plină de afecțiune și dragoste

din partea tinerilor și a localnicilor.

Estimativ 100 de copii de la Casa de copii din Salonta, instituție ce aparține bisericii catolice din România, vor fi primiți la școala generală după care îi așteaptă o zi plină de surprize.

A.C.

Activități în spiritul
prieteniei

„În urmă cu doi ani, ne-am înscris la programul Twinning, în cadrul căruia am realizat patru proiecte. Primul proiect de mediu, realizat în România, a fost anul trecut, activitatea s-a numit »O nouă atitudine«, în care am prezentat costume din materiale ecologice. La programul din România au participat și elevii din Micherechi cu o transmisie în direct, foarte

„Împreună pentru prezent și viitor”

Acțiune cu dublă semnificație la Micherechi

21 de cadre didactice din învățământul primar și gimnazial din Tunari, județul Ilfov, au poposit vineri, 6 mai, la școala din Micherechi pentru a sărbători Ziua Europei, în cadrul manifestării intitulată „Împreună pentru prezent și viitor”. Grupul a fost alcătuit din cadre didactice din școlile din nordul Bucureștiului, școala generală nr. 2 Voluntari, școala generală nr. 3 Pipera – Voluntari și școala generală nr. 1 Tunari. Elevii școlii generale din Micherechi, împreună cu doamnele profesoare din România, au realizat diferite obiecte. Programul a continuat după-masă la Casa de Cultură cu momentul protocolar, susținut de către organizatorul Ioan Fodoreanu, consul general al României la Jula, care a prezentat un scurt istoric al Uniunii Europene. Ansamblul „Ceatăra” din Satu Mare a adus muzica codrenilor din nordul României, alături de ei a cântat publicului și cântăreața Ana Holdiș Pop. Invitatul special a fost renumitul rapsod al muzicii populare românești, cântărețul Nicolae Sabău.

românească la clasa a opta, în cadrul căreia am văzut cum fac copiii cunoștință cu ceea ce le-au lăsat strămoșii lor. Sunt încântată de ceea ce am văzut de partea de artă, muzică și obiceiuri de sărbători. Copiii vorbesc destul de bine românește, având în vedere că este o tendință ca în învățământul primar copiii învăță să citească și să scrie mai mult în limba maghiară. Consider că au acumulat destul de multe cunoștințe și se descurcă



interesantă. Apoi am avut o altă activitate numită »Tradiții și obiceiuri ale românilor«, după care am avut o educație interculturală, la fel în colaborare cu Ungaria. Cea de-a patra activitate, care este totodată și ultima din acest proiect este cea de astăzi, intitulată »Împreună pentru prezent și viitor«. Prin aceste activități, încercăm să promovăm cultura și civilizația românească și, de asemenea, un schimb de experiențe, care sperăm să fie plăcut și cu bune rezultate”, a dezvăluit importanța întâlnirii de la Micherechi doamna Florentina Ciornei, profesoară la școala nr. 1 Tunari, România.

Copiii de la școala din Tunari au realizat jumătate din activitate, iar copiii de la școala din Micherechi au trebuit să termine o felicitare. La mijlocul sălii clasei a șasea a fost realizat și un copac, numit copacul Europei, care a fost decorat cu steluțe și mai multe ornamente pregătite de copiii implicați în această activitate. Elevii au mai avut de realizat un montaj din două palme, ceea ce semnifică prietenia dintre România și Ungaria. În cadrul acestui parteneriat au fost realizate, după cum a

spus și doamna Ciornei, lucrări practice privind creativitatea copiilor. Copiii din Tunari au făcut o parte



Nicolae Sabău

din materialele pe care le-au adus profesoarele din România, urmând ca cei din Micherechi să continue lucrarea, s-o finalizeze și să aibă o amintire frumoasă. Cele două palme au semnat prietenia dintre copiii din România și Ungaria, cu mesajul parteneriatului „Împreună pentru prezent și viitor”, unde copiii și-au exprimat dorințele, sentimentele față de copiii din România. Felicitarea, care a avut un aspect deosebit, a fost începută de copiii oaspeți și terminată de copiii din Micherechi, în care au fost prezentate cele

două fotografii, una cu echipajul din România, iar cealaltă cu cei de aici. De asemenea, a fost întocmită o horă a prieteniei, în culorile celor două steaguri ale școlilor partenere. A fost realizat și un copac, intitulat copacul Europei, unde copiii au agățat steagurile tuturor țărilor europene. Fiecare copil și-a dus steagurile care le-au avut pe masă și le-au așezat pe copăcel. La finalul activității, fiecare elev și profesor participant a primit o diplomă din partea Primăriei orașului Voluntari. Doamnei Ioana Preda, director la școala nr. 2 din Voluntari i-a revenit sarcina să-i adreseze un mesaj directoarei școlii din Micherechi, Maria Păuca Petrușan, din partea primarului localității Voluntari și mulțumirile din partea oaspeților din România, de la școala nr. 1 din Tunari, școala nr. 3 din Pipera – Voluntari, mulțumind totodată cadrelor didactice din Micherechi, care s-au implicat în proiect și, nu în ultimul rând, copiilor. Doamna Preda a oferit pentru școală o icoană realizată de un copil de clasa a 5-a și o serie de activități desfășurate atât în proiect, cât și în școală. Pentru biblioteca locală au

oferit cărți și o colecție de basme românești, care în mod sigur vor fi folosite atât la clasele mici, cât și la cele mari.

La orele de română

În timpul activității, cadrele didactice din România au asistat la ore de română la clasele 3, 4, 7 și 8. Directoarea Ioana Preda și-a spus impresiile despre vizita la orele de română: „Școala noastră a intrat în proiectul »Împreună pentru prezent și viitor«, care este un proiect educațional intercultural cu alte școli din România, dar și cu școala din Micherechi și cu Liceul „Bălcescu” din Jula. Astăzi am participat la o oră de cultură și civilizație

bine în limba română”.

Maria Besna, învățătoare la școala nr. 2 din Voluntari, în cursul acestei vizite a aflat pentru prima dată despre românii din Ungaria: „Am participat astăzi la o foarte frumoasă oră de română, la clasa a treia, și am fost plăcut impresionată de modul de lucru al doamnei învățătoare Maria Martin Puskár și de modul în care copiii înțeleg să răspundă cerințelor pe care învățătoarea le are față de ei. Astăzi am fost pentru prima dată în Ungaria și mi-am dorit foarte mult să văd cum funcționează învățământul de aici. Este puțin deosebit de noi în sensul că în clasele noastre sunt foarte mulți copii. Eu personal am 32 de copii în clasă. Cu un efectiv sub 20 se lucrează mult mai bine și învățătoarea are suficient timp pentru fiecare copil. Astăzi am aflat pentru prima dată despre românii din Ungaria și sunt plăcut impresionată, mai ales de faptul că încearcă să-și păstreze limba, lucru care este destul de greu atunci când trăiești într-o altă țară”.

Până la începerea programului cultural de la Casa de Cultură, oaspeții au făcut o vizită la grădiniță.



Ana Holdiș Pop

„Împreună pentru prezent și viitor”

➤ Proiectul de parteneriat

Georgeta Dale, organizatoarea proiectului european a concluzionat: „Noi facem parte din programul Twinning dintr-un parteneriat educațional european, pe care l-am organizat împreună cu școala din comuna Micherechi și Liceul „Bălcescu” din Jula. Dorim să dezvoltăm cultura românească peste graniță. Colaborăm și cu alte comunități, ca de exemplu cu școala română din Spania, cu școala din Basarabia și cu comunitatea românească din Georgia. Ca să sprijinim cultura națională românească, ne-a ajutat foarte mult profesoara Mihaela Bucin, de la Catedra de limba și literatura română din Seghedin. Plecăm de aici cu impresia rezistenței și supraviețuirii. Noi, care trăim într-un alt mediu cultural, vedem ce înseamnă lupta pentru supraviețuire și atunci realizăm că nu facem destul pentru viețile noastre, ca români. Deși zona din care noi venim este o zonă multiculturală, unde trăiesc mai multe naționalități, sârbi, macedoni, romi, tătari, care și-au păstrat și ei tradițiile, dar nu așa cum se păstrează aici. Dumnezeu le-a dat puterea pentru lupta cu destinul. Este un miracol că după sute de ani această comunitate și-a păstrat încă identitatea”.

Sărbătorirea Zilei Europei

De fapt, Ziua Europei este sărbătorită în data de 9 mai. La Micherechi s-a sărbătorit puțin mai devreme, pe 6 mai.

Momentul protocolar a fost ținut de către organizatorul evenimentului, Ioan Fodoreanu, consul general al României la Jula, care a ținut un scurt istoric al Uniunii Europene. Apoi s-a trecut la prezentarea evenimentului de la școala generală, pentru că în jurul acestui eveniment s-a con-

stituit întreaga festivitate. După prezentarea unui scurt istoric, legat de modul în care a evoluat constituirea Uniunii Europene, domnul Fodoreanu a făcut referire la relațiile dintre România și Ungaria, care sunt dintre cele mai bune în ultima vreme, în acest an împlinindu-se 91 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice dintre cele două țări. Anul 2011 este anul voluntariatului în Uniunea Europeană, iar săptămâna din 16 mai este socotită săptămâna voluntariatului.

În continuare, doamna Georgeta Dale a prezentat acțiunea de la școală, după care Ioana Preda, director la școala nr. 2 din Voluntari a înmănat din partea Departamentului pentru Afaceri Europene al Guvernului României diplome unor merituosi participanți, pentru activitățile bilaterale în proiectul de parteneriat educațional european în domeniul educației interculturale „Împreună pentru prezent și viitor”. A urmat apoi un moment artistic, susținut de Ansamblul „Ceatăra” din Satu Mare, care a adus muzica codrească din nordul României. Ceea ce a fost cu totul special a fost că instrumentele la care au cântat au fost arhaice, făcute manual. Alături de ei a cântat publicului și cântăreața Ana Holdiș Pop. Invitatul special a fost marele rapsod al muzicii populare românești, cântărețul Nicolae Sabău. Pe pagina sa personală de pe internet, Nicolae Sabău afișează crezul său de viață prin care jură că va sădi „în inimile și sufletele românilor glasul și versul horilor moștenite de la bunii și străbunii mei, spre a le lăsa ca legământ de viață celor ce vor veni după mine”. Renumitul artist și-a îndeplinit această misiune și la Micherechi, unde a cucerit pentru totdeauna sufletele celor care l-au ascultat.

Ana Cioca

„Caietele Herminei”, o carte care nu cunoaște granițe și timp

(Urmare din pag. a 5-a)

(Alte detalii interesante despre volum și familia Țabac, vă oferim într-un interviu realizat cu doamna Adriana Popescu, pe care-l veți putea citi în numărul următor al „Foii românești”).

În timp ce publicul a putut urmări imaginile proiectate ale familiei Ciorogariu, publicate și în carte, dr. Otilia Hedeșan, decanul Facultății de Litere, Istorie și Teologie din Timișoara, a făcut cunoscut publicului motivul care o leagă de acest volum și, totodată, de românii din Ungaria, făcând și dânsa parte din familiile legate de aceste

locuri, mai precis de familia preotului Hedeșan de la Cenadul Unguresc. „Fiind originară din Pecica, sunt și eu legată de o mare parte de întâmplările prezentate în această carte, doar că mă despart mai bine de o sută de ani de momentul nașterii Herminei Ciorogariu, până m-am născut eu...”, a mărturisit Otilia Hedeșan. Profesoara Hedeșan după o scurtă prezentare a volumului, a descris și câteva din împrejurările istorice din acea perioadă, precum a făcut și o comparație între acele vremuri înfloritoare în care a trăit Hermina și lumea diferită în care a trăit dânsa

la Pecica. În finalul dialogului, doamna Rodica Țabac, deținătoarea manuscriselor Herminei, a citit un fragment din carte, iar la sfârșit a fost felicitată de către gazda evenimentului, directoarea liceului Maria Gurzău Czeglédi, pentru împlinirea de curând a venerabilei vârste de 87 de ani.

Dialogul a fost urmat de un spectacol de lumini și umbre pentru copii „Mowgli” de Ioana Rausch, jucat de trupa „Fantasia” din Timișoara, care a adus o atmosferă de poveste printr-un spectacol modern de păpușărie.

Anca Butar

Programe pentru otlăcani și serbare de ziua mamei

Duminică, 8 mai, membrii Asociației Culturale Române „Mihai Pardi” din Otlaca-Pustă s-au reunit în ședință. Președinta asociației, Eva Bocior Karancsi, a prezentat darea de seamă a activităților pe primul semestru al anului 2011, după care a fost aprobat programul pe anul în curs și s-a discutat despre posibilitățile de a ajuta biserica ortodoxă, care este în renovare totală. La adunarea generală, care a avut loc la Căminul Cultural din localitate, au fost discutate bugetul și planurile de activitate ale asociației în perioada următoare, organizarea Zilei Românilor din Otlaca, excursii în România, etc. Deoarece în urmă

cu câteva zile Preasfințitul Siluan, Episcopul românilor din Ungaria a sfințit crucea aurită, care mai apoi a fost amplasată pe turnul bisericii, președinta asociației a mărturisit celor prezenți că, odată cu amplasarea crucii, a fost pus în globul de sub cruce un document pentru generațiile viitoare, act în care au fost amintiți și membrii asociației pentru eforturile depuse în sprijinirea localității lor de cult.

În după-masa aceleiași zile, asociația românească, cu sprijinul notarului Mokáné Dr. Komlódi Eszter, a organizat o după-masă de sărbătoare pentru mame. Evenimentul a avut loc la Căminul Cultural și

a fost deschis de Eva Bocior Karancsi, președinta asociației și Elvira Ardelean, președinta Autoguvernerii Românești din Otlaca, care au recitat frumoase poezii dedicate celor aproximativ 80 de mame prezente la întâlnire.

Serbarea a continuat cu un moment cultural oferit mamelor de către copiii din localitate, iar micuții de la grădiniță au pregătit mai multe desene pentru această ocazie, care au fost aranjate într-o expoziție la Căminul Cultural, iar în final mamele au fost felicitate cu un tort imens de o sută de felii și multe multe flori.

A.B.



vietice, crează o puternică bază pentru un avânt nemăsurat al industrializării țării, pentru consolidarea independenței naționale a R. P. R. pentru apărarea acesteia împotriva încercărilor de aservire economică și politică pe care le fac imperiaștii americani și englezi. România, primind ajutor în materie primă, mașini-unelte, specialiști și folosind experiența Țării Socialismului, a pornit la crearea unei industrii de mașini proprii. Ea produce astăzi utilaj petrolier, motoare Diesel, strunguri perfectionate, vagoane grele de capacitate mare, rulmenți, transformatoare de 7.500 KVA, mașini de filat, tractoare, batoze, combine în serie, etc. Industria de mașini-unelte va crește în 1952 cu mult față de 1951. Dezvoltarea industriei grele, aceea care produce fontă, fier și oțel ca și cea de mașini și tractoare, a dat posibilitatea trecerii la transformarea socialistă a agriculturii.

Sub conducerea Partidului, care lămuiește și convinge masele țărănimii muncitoare, au prins viață, înființarea gospodării la agricole colective formează un început puternic de lichidare a fărâmișării pământului, de făurire a unei vieți mai bune pentru satele țării noastre. Succesele reali-

zate în domeniul industrial și agricol au permis trecerea la planul de perspectivă, care va duce la înflorirea economică și la creșterea bunăstării a oamenilor muncii din Republica Populară Română.

Toate victoriile obținute în domeniul vieții economice au permis o înflorire a științei și culturii în Republica Populară Română. Sub conducerea Partidului se desfășoară o intensă revoluție culturală. Lumina științei pătrunde în masele largi; a crescut numărul școlilor elementare, medii, al institutelor și facultăților universitare; a crescut numărul elevilor de toate gradele și al studenților.

Activitatea din toate domeniile: în industrie, pe ogoare, în laboratoare, în biblioteci, în școală, în institute, treburile să fie călăuzită de o neîmpăcată luptă împotriva fostelor clase exploatare, de o ascuțită vigilență împotriva oricăror manifestări dușmănoase. Puternicul avânt economic și cultural, creșterea bunăstării materiale a oamenilor muncii din R. P. R. Română sunt legate de munca și lupta neobosită pentru pace, pentru întărirea lagărului democratic, păcii și socialismului, condus de marea Uniune Sovietică, de genialul Stalin.

„Pământ Liber“ Duminecal in comuna Micherech

În vederea unui succes mai bun al sedintelor ținute în cadrul „Pământ liber“ din comuna Micherech învățătorii Zoltan Németh și Zoltan Lőrinc au introdus o metodă nouă. Această metodă nouă constă din aceea că materialul se prelucraza mai înainte în întrebări și răspunsuri. Aceste întrebări, apoi sunt împărțite între elevi pentru a studia materialul. La ședința subiectuală este prezentat numai schițat iar după aceea se pun întrebările pregătite după sistemul descris mai sus. Întrebările sunt discutate de către elevi cu un interes viu. Discuțiile se țin treptat aducând la suprafață probleme noi la care, de data aceasta răspunde conducătorul ședinței. Prima ședință ținută după această metodă a fost foarte reușită, deoarece în mulțimea întrebărilor și a răspunsurilor membrii ședinței și-au putut afla problemele care îi interesează direct. Ședința care părea deja încheiată s-a terminat cu o nouă întrebare; cine este cel mai bun gospodar din sat, sau cine a satisfăcut datorita de predare cu procentul cel mai ridicat? S-au discutat apoi țărani muncitori din sat care au meritat recunoștința partidului și a întregului popor muncitor pentru sârguința depusă în construirea socialismului. Experiența noastră este că ședințele ținute după metoda aceasta dezvoltă interesul tu-

turor auditorilor și că astfel se asigură posibilitatea tuturor să pună întrebări, să rețină mai bine materialul discutat, ceea ce ridică mult nivelul și numărul auditorilor acestor ședințe.

Țărâniștea muncitoare astfel ajunge să fie antrenată în rezolvarea problemelor de toate zilele. Ședințele pregătite după această metodă necesită o muncă oarecare, dar munca aceasta ne va aduce rezultate bune. În comuna Micherech de exemplu se prezintă peste 350 de auditori la câte o ședință de „Pământ Liber“.

Recomandăm tuturor tovarășilor noștri de muncă această metodă în timpul serilor libere de toamnă, și de iarnă. Munca noastră educativă a maselor asigură dezvoltarea socialistă a patriei noastre.

LIBERTATEA NOASTRĂ

Informativul Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria.
Redactat de un comitet de redacție.
Editor responsabil:
Ilie Moldovan
Redacția și administrația
Gyula, Városház-u. 13.
Telefon: 134.
Tiparul: Imprimeria din Gyula
Conducător responsabil:
Andrei K. Szabó.
Aprobat de N. M. cu.
0382/A/L/N/1-1950 No.

ȘTIRI ȘI FAPTE

Am muncit la Orașul Stalin

Mai mulți elevi ai Liceului Român din Gyula s-au prezentat să muncască în timpul verii la Orașul Stalin. Elevii au plecat la Orașul Stalin la 12 Iulie și s-au reîntors în zilele trecute. Peste 2500 de elevi ai școlilor secundare, membri ai organizației de DİŞZ au luat parte la muncile de construire din Orașul Stalin. Elevii ne povestesc cu înufletire despre frăția internațională a celor ce au muncit și muncesc la Orașul Stalin. Elevii maghiari, slovaci, români, sârbi, coreeni și comsomolștii din Uniunea Sovietică, toți au contribuit la marea operă

de pace de pe malul Dunării. Elevii Liceului Român s-au distins prin munca lor însoțită de constincioasă. Toți au depășit norma și astfel au câștigat dragostea și prețuirea celor competenți. S-au distins în aceste munci mai ales următorii elevi: Ivor Magdu (Baltanya), Emil Mány (Gyula), Nicolai Uros (Magyarcsanak), Aurel Lăczay (Magyarcsanak) și Nicolae Pacurar (Ujszalonta). Suntem siguri că acești elevi vor obține rezultate cât se poate de frumoase și în cursul anului școlar 1952/53. Le dorim și pe mai departe spor și succes la muncă!

ată. Este interesant că târgul vesel va fi legat de un program bogat cultural și sportiv. Programul se va da în tot cursul zilei de 20 August. După masă vor juca echipele culturale ale naționalităților conlocuitoare, așa de exemplu și echipa culturală slovacă din Tótkomló și echipa culturală română din Elek. Și copiii vor fi distrați în tot cursul zilei. La târg vor funcționa și corturi de cărți. Va fi extraordinar de bogat și programul sportiv al târgului.

Atragem atențiunea poporului muncitor român asupra frumuseții, importanței și programului cultural și sportiv al Târgului Vesel. Toți care vor participa la târg vor vedea și vor auzi ceva deosebit. Prin aceasta rugăm pe cititorii noștri să ia cât mai multă parte la Târgul Vesel!

Liceul celor ce muncesc la Gyula

Muncitorii și țărani muncitori de naționalitate română în trecut nu puteau să învețe în școli secundare și astfel erau excluși din cultură. Sunt foarte mulți între ei care doresc să-și continue studiile întrerupte și să-și însușească cultura socialistă. Acești muncitori și țărani muncitori acum au ocazie să îndrepte greșala și vina regimurilor trecute. În cadrul Liceului Român din Gyula se va deschide un curs special numit „Liceul celor ce muncesc“, după terminarea căruia elevii vor da examenul de bacalaureat. Liceul celor ce muncesc durează trei ani. Cursurile vor avea loc seara după terminarea muncii de toate zilele. Până în prezent s-au prezentat pentru aceste cursuri 24 de elevi. Cei interesați să se adreseze direcției Liceului Român din Gyula (Városház-utca 13. I. em.)

Călătorie de studii în Republica Popu- lară Română

Gvernul nostru de democrație populară poartă grijă ca pedagogii noștri să facă cunoștință și cu învățământul și problemele țărilor de democrație populară și prin aceasta să-și lărgesc cunoștințele. Pentru a cunoaște mai bine RPR, guvernul nostru a trimis în primele zile ale lunii August cinci pedagogi în călătorie de studii, în RPR. Între acești pedagogi se află și Iulia Marosi directorul Școlii Generale Române din Gyula și Hortensia Rus învățătoare din Mékerek.

Felicităm pe noii profesori!

În zilele de 6-8 August s-au dat ultimele examene la Budapesta acesor învățători care au început să se pregătească pentru examenele de profesori încă în anul 1949 la cursurile speciale din Debrecen. Acești învățători, cu ajutorul continuu al partidului și statului nostru de democrație populară și-au ajuns scopul: s-au făcut profesori. Toți cei care s-au prezentat la examene au dat dovadă de o pregătire temeinică și prin aceasta de adâncă înțelegere a scopurilor culturii socialiste.

Cele mai bune rezultate le-au obținut profesorii Tibor Szilárd (Mezőpeterd), Margareta Szolga (Körösszegapáti), Francisc Barabás (Bedő) și Teodor Ollean (Gyula).

Ziarul Libertatea Noastră profesorilor noi le transmite felicitările cele mai sincere și-și exprimă convingerea că munca bună a noilor profesori va fi rodnică și va contribui și mai mult la ridicarea nivelului cultural al naționalității române conlocuitoare.

Doisprezece noi învățători de specialitate

În zilele de 4-5 August, au fost examinați la Budapesta, în fața unei comisii speciale, doisprezece învățători ai școlilor cu limba de predare română din întreaga țară. La examene, care cereau o pregătire temeinică și largă, învățătorii noștri s-au distins prin cunoștințele lor adânci și precise. Pregătirea lor s-a dovedit serioasă și constincioasă. În urma acestei pregătiri temeinice cei doisprezece învățători au obținut cele mai frumoase rezultate și au primit diploma de învățători de

specialitate. Libertatea Noastră, împreună cu toți pedagogii și elevii din școlile române transmite felicitările și urările celor doisprezece învățători de specialitate: Renala Ablonczy (Gyula), Árpád Aszalós (Kétegyháza), Carol Gordos (Gyula), Viorica Kertész (Gyula), soția lui Geza Molnár (Elek), Zoltan Németh (Mékerek), Ludovic Solyom (Bedő), Petru Szilágyi (Gyula), Coloman Turák (Kétegyháza), Marius Turcu (Kétegyháza) și Ioan Zenitko (Mékerek).

Am dat o reprezentație la Ministerul Învățământului Public

În ziua de 2 August s-au terminat cursurile speciale aranjate pentru învățătorii naționalităților conlocuitoare din întreaga țară. Învățătorii și pedagogii de naționalitate, împreună cu elevii cursurilor de bacalaureat de specialitate a căminului „Constituția Nouă“ din Budapesta au dat o reprezentație pentru cei ce muncesc în Ministerul Învățământului Public. La reprezentație s-au distins mai ales elevii români ai cursurilor de bacalaureat de specialitate cu dansurile populare Alunelul și Lugoana. Portul național al lor a fost cât se poate de frumos și a stârnit mare senzație. Trebuie să amintim și numele dansatorilor însuși-

țiți: Emilia Gurban (Magyarcsanak), Iuliana Ván (Magyarcsanak), Gheorghe Petrușan (Mékerek), Ioan Coslea (Mékerek) și Ileana Magheru (Magyarcsanak).

Mergem la Târgul Vesel la Orosháza!

În locul cel mai frumos al județului, la Orosháza-Gyopáros va avea loc, în ziua de 20 August, sărbătoarea Constituției, așanumitul Târg Vesel. La târg vor fi 180 de pavioane și corturi, o multime de expoziții, diferite mâncări și băuturi răcoritoare, înghie-

LUPTA PENTRU PACE! Popoarele libere își construiesc viitorul fericit

Din țările europene de democrație populară, din Republica Populară Chineză, din Republica Democrată Germană, sosesc necontenit știri, ce vestesc succesele pe care popoarele libere le dobândesc în toate domeniile muncii pasnice.

Avântul economiei și culturii în țările lagărului păcii și socialismului, în fruntea cărora se găsește marea Uniune Sovietică, iese și mai mult în relief în comparație cu greutățile economice, cu descompunerea culturii în țările lagărului războinic.

Ajutorul frătesc și multilateral al mării Țări a Socialismului birurilor face cu puțință dezvoltarea industrială a țărilor de democrație populară, fiind chezașia construirii socialismului în aceste țări.

Minerii polonezi și cehi reușesc să obțină mereu noi victorii în producție, folosind numeroase mașini sovietice. Muncitorii din multe uzine ungare lucrează intens cu materii prime sovietice, iar numeroși șoferi din R. P. Bulgaria folosesc în largă măsură carburanții sovietici. Cu toții folosesc experiența și metodele înaintate ale stahanoviștilor sovietici, care asigură muncii lor o înaltă productivitate.

Cu 7 ani în urmă, multe din orașele țărilor de democrație populară din Estul Europei, robite atunci de hitleriști, erau ruinate; jalea și mizeria domneau pretutindeni. Dar vremurile acelea au trecut.

În frunte cu clasa muncitoare, condusă de partidele comuniste și muncitorești, popoarele din țările de democrație populară au pornit la refacerea economiilor naționale. Din an în an, producția industrială a crescut, recoltele au fost tot mai îmbelșugate, nivelul de trai al oamenilor s'a îmbunătățit mereu mai mult.

Rezultatele îndeplinirii planurilor de stat au arătat că, față de anul 1950, producția industrială a crescut în anul 1951 în R. Polonă cu 21,4 la sută, în R. Cehoslovacă cu 14,9 la sută, în R. P. Ungară cu 30,1 la sută, în R. P. R. cu 28,7 la sută, în R. P. Bulgaria cu 19 la sută, în R. P. Albania cu 47,1 la sută.

Umăr la umăr cu bărbații, femeile din țările de democrație populară participă cu înflăcărare la construirea vielui noi.

În R. P. Ungară, numărul femeilor care muncesc în industrie a crescut cu 70.000 față de anii dinainte de război. Multe dintre ele sunt acum turnători, frezori, mecanici, topitori, iar unele chiar maistri. Femeile nu lipsesc nici din rândurile inginerilor și tehnicienilor. Aproape 1.000 muncitoare maghiare poartă astăzi cu cinste înaltul titlu de stahanovist.

În fabricile și uzinele poloneze, 18.000 femei ocupă funcția de director, inginer sau maestru. Nume ca cel al Wande Gowciminska, textiliștii, căreia i s'a decernat distincția de «Constructor al Poloniei Populare», al Stanisławi Szarlinska, zidar din Varșovia, decorată pentru merite deosebite, sau al Ireni Dziklinska, muncitoare siderurgică, care până la sfârșitul anului 1951, și-a îndeplinit planul de 6 ani, sunt scumpe întregului popor polonez.

Cu ocazia zilei de 8 Martie, Ziua Internațională a Femeii, 793 femei bulgare au fost distinse cu ordine și medalii pentru realizări în industrie și

agricultură. În primele rânduri ale femeilor bulgare, entuziaste constructoare ale vieții noi, stau muncitoare ca Maria Milotinova, Ganka Abadjieva sau Ștefka Ivanova.

Pe întinsele șantiere ale țărilor de democrație populară, sute și sute de mii de oameni ai muncii, în frunte cu comunistii, lucrează cu entuziasm la marile construcții ale socialismului. Combinatul metalurgic «Stalin» din R. P. Ungară sau Combinatul metalurgic «Huko» din R. Cehoslovacă, sunt tot atâtea nume de care se leagă munca avântată, perspectivele vieții ferice, pe

care popoarele eliberate și-o făuresc, cu puteri mereu înzecite.

Industrializarea socialistă, o mare forță mobilizatoare, a trezit un puternic avânt creator, o atitudine nouă, conștiință, față de muncă în rândul maselor. În anul 1951, circa 70 la sută dintre muncitorii industriali din țările de democrație populară au participat la întrecerea socialistă.

Oamenii muncii din țările de democrație populară își sporesc pe zi ce trece eforturile la lupta avântată pentru construirea socialismului.

Împotriva imperialismului atățători la război, ei se unesc cu mai multă tărie în marea familie frățească a popoarelor libere, strâng și mai mult rândurile puternicului front mondial al păcii, pentru victoria păcii în întreaga lume.

ggi Barna, distins cu premiul Kossuth.

Lucrările filmului le urmează cu cea mai mare atenție și Uniunea Sovietică, fiindcă popoarele sovietice iubesc mult poetul Petőfi și-i cunosc viața revoluționară.

Este sigur că filmul va fi primit cu dragoste și de popoarele țărilor de democrație populară.

De ce ne interesează și pe noi filmul Petőfi și Bem?

Pe noi, români din Ungaria ne interesează mult filmul Petőfi și Bem. Putem vedea din el că strămoșii noștri au iubit libertatea cum o iubim și noi și că ei erau gata să-și dea și viața pentru apărarea libertății lor. Noi libertatea am primit-o ca un dar al Uniunii Sovietice și putem construi liber socialismul, viitorul nostru fericit.

Dar ne interesează filmul fiindcă și noi am dat un mic ajutor prin împrumutarea costumelor naționale. Așa am contribuit la lucrările unui film de importanță internațională.

Iată de ce sunt mândre și echipele noastre culturale care și-au împrumutat costumele lor populare la crearea unui film în care soarta poporului român și maghiar se împletește în lupta pentru libertate.

Zece elevi români au depus bacalaureatul de specialitate

În primele zile ale lunii August s'a terminat la Budapesta examenul de bacalaureat de specialitate. Cei zece elevi români, care au dat aceste examene, au câștigat mulțumirea completă a comisiei de examinare. Examenul acesta a dovedit că timp de un an, elevii cursurilor de bacalaureat de specialitate au muncit cu cinste, dragoste și însufletire. Și de data aceasta s'a dovedit că grija statului nostru de democrație populară, că ajutorul partidului au adus cele mai frumoase roade. Elevii noștri au răsplătit grija statului cu învățatură bună și și vor continua și în viitor această muncă frumoasă. Iată numele elevilor care au câștigat cinste și iubire pentru tinerețel naționalității române conlocuitoare: Lucretia Ardelean (Magyarcsanád), Mihail Ardelean (Pusztotllaka), Ioan Costea (Méhkerék), Emilia Garban (Magyarcsanád), Ileana Magheru (Magyarcsanád), Maria Mócz (Pusztotllaka), Gheorghe Petrusan (Méhkerék), Ștefan Popa (Kétegháza), Gheorghe Stan (Kétegháza), și Iuliana Van (Magyarcsanád).

Elevii de mai sus își vor continua studiile la Școala Superioară Pedagogică. Munca lor să fie coronată de cele mai frumoase succese în construirea socialismului și în apărarea păcii!

SE PREGĂTEȘTE FILMUL PETŐFI ȘI BEM

Sunt câteva săptămâni că s'a început lucrările filmului istoric «Petőfi și Bem». Acest film ne arată luptele revoluționare ale poporului maghiar în 1848 împotriva asupritorilor austriaci.

Filmul se face la satul Omassa, un sătuleț lângă Lilafüred. Satul acesta a fost transformat într'un sat caracteristic de munte din Ardeal. Vedem aici case acoperite cu trestie, porți interesante, ca și în Ardeal.

Iată o scenă din film. Populația satului a fost chemată prin batere la toabă să se adune în centrul satului. Găsim aici maghiari și români în porturile lor pitorești naționale, cam 250 de bărbați, femei și copii și 150 de soldați.

Petőfi spune următoarele:

»Marele stat major al trupelor maghiare vă aduce la cunoștință și ordonă: că fiecare țărăn, fie maghiar, fie român, să considere al său pământul pe care-l muncește, valra pe care a clădit-o și animalele pe care le-a crescut. Libertatea se referă și la aceasta. Libertatea este ca aerul, ori este a tuturor ori a nimănui!».

Oamenii simpli ai satului, maghiari și români, toți ascultă cu cea mai mare atenție cuvintele marelui poet, care vorbește cu convingere înflăcărată.

Urmează o altă scenă: mutarea marelui cartier general. De pe coridor soldatii transportă lăzi, pachete pe căruta generalului Bem. Pe străzi trec husari îmbrăcați în uniformă sură cu galoane roșii, uniformă husarilor din 1848. Apoi urmează soldați cu cai încărecați și o divizie de infanterie.

Două femei bătrâne aduc soldaților un coș încărcat cu alimente și sticle cu băutură.

Câteva lucruri interesante în legătură cu filmul Petőfi și Bem

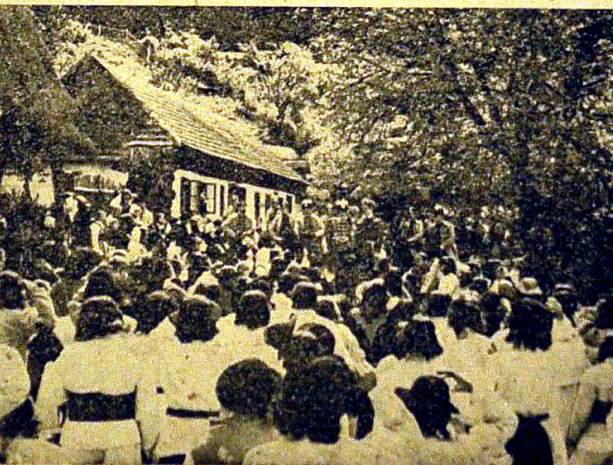
Scenele văzute la Omassa vor fi continuate în munții Bakony unde vor avea loc scenele de luptă.

Filmul va fi gata până în toamnă. El va fi colorat și se va compune din două părți, care se vor rula deodată în cinematografele noastre.

Curiositatea filmului este că Górbé János, actor distins cu premiul Kossuth, va reprezenta pe marele poet Petőfi fără barbă. De ce? Fiindcă regisorii filmului, după cercetări istorice îndelungate au constatat că poetul Petőfi nu a purtat barbă în acest timp.

Pe generalul Bem îl personifică Maklár Zoltán, actor distins cu premiul Kossuth. Szendrey Iulia va fi personificată de Ferrari Violetta iar Kossuth de Báthory Lajos.

Regisorul principal e Nádasdy Kálmán, distins cu premiul Kossuth. Alți regisori: Radnóti László și Szekes Mihály. Operator: He-



Urmare a unei analize privind nivelul de pregătire și efectivul rezervelor, efectuate de Uniunea Fotbaliștilor Maghiari, în primăvara a reînceput formarea forțelor noi de fotbal pentru categoriile de vârstă cuprinsă între 5–11 ani. Este vorba despre programul Bozsik, al cărui scop este bine definit, și-anume, de a face să le placă copiilor fotbalul. Programul Bozsik în anul 2005 a fost distins din partea corpului administrativ și de control al fotbalului european UEFA ca cel mai însemnat program european de formare a noilor forțe. La școala din Micherechi, programul Bozsik este condus cu multă străduință de că-



Relansarea programului Bozsik

tre Dumitru Boca, profesor de educație fizică. Copiii au fost grupați în trei categorii – U7, U9 și U11 – în funcție de vârsta lor. Copii,

care au făcut parte din categoria U7 sunt născuți după 1 ianuarie 2004, în U9 au jucat fotbal cei care s-au născut după 1 ianuarie 2002, iar în grupa U11 au fost aleși să joace copiii născuți după 1 ianuarie 2000.

În cadrul competiției de primăvară, copiii au jucat meciuri în trei runde, prima rundă a avut loc pe 25 martie, la Zsadány, a doua întrecere s-a desfășurat pe 15 aprilie, la Șercad, iar ultima întâlnire a avut loc pe

6 mai, pe terenul de sport din Micherechi, unde s-au adunat în jur de 160 de copii din șase localități, Crâstor, Șercad, Zsadány,

Okány, Ghian și firește, Micherechi.

La acest program cu elevi din clasele 1–8 de la școala din Micherechi au luat parte 35 de tineri, dintre care cel mai bine au jucat: *Isabela Cefan, Daniel Ruja, Norbert Iurasoc, Kevin Miron, David Czesznak, Daniel Iurasoc, David Puiu, Ioan Nemes, Daniel Pătaș și Dominik Cioca*. Pe 26 mai vor avea loc următoarele meciuri de fotbal, la care își vor da concursul elevi din trei regiuni, unde vor fi promovați jucătorii talentați.

Mai jos publicăm rezultatele meciurilor de fotbal de la concursul Bozsik din 6 mai.

Ana Cioca



Rezultatele la concursul Bozsik:

U7

Micherechi–Șercad	2–0
Micherechi–Zsadány	3–0
Micherechi–Okány	3–1
Micherechi–Crâstor	4–0

U9

Micherechi–Okány	4–1
Șercad–Micherechi	2–1
Micherechi–Crâstor	3–0
Micherechi–Zsadány	4–0

U11

Micherechi–Okány	2–0
Șercad–Micherechi	2–0
Micherechi–Zsadány	4–0
Micherechi–Crâstor	3–0

Lavinia Miloșovici, în International Gymnastics Hall of Fame

Multipla campioană la gimnastică *Lavinia Miloșovici* a intrat în International Gymnastics Hall of Fame, galeria fostelor glorie mondiale, în cadrul unei ceremonii din 14 mai, la Petroleum Club din Oklahoma City (SUA). Ceremonia a avut loc în cadrul celei de-a 15-a reuniuni a International Gymnastics Hall of Fame (IGHF).

Lavinia Miloșovici are în palmares 19 medalii mondiale și olimpice între 1991 și 1996.

Alți trei gimnaști au mai

fost admiși în Hall of Fame, la reuniunea din 14 mai: *Alexander Tkatchev* (Rusia) – 12 medalii mondiale și olimpice, între 1978–1981, *Leonid Arkaiev* (Rusia) – antrenorul echipei sovietice și ruse, între 1972–2004, și *Steffi Kraeker* (Germania) – 10 medalii mondiale și olimpice, între 1976–1981.

De-a lungul timpului, alte 73 de personalități, din 19 țări, au intrat în galeria mondială, printre acestea numărându-se și *Nadia Comăneci* (în 1993), *Bela Karoly* (1997), *Ecaterina*

Szabo (2000), *Teodora Ungureanu* (2001), *Daniela Silivaș* (2002), *Simona Amânar* (2007) și *Octavian Bellu* (2009).

Primul membru al IGHF a fost rusoaica *Olga Korbut*, în 1988.

Președintele IGHF, *Bart Conner*, soțul Nadiei Comăneci, a menționat că cei admiși în Hall of Fame au trecut printr-o selecție riguroasă. „După o selecție serioasă, suntem pregătiți să celebrăm remarcabile cariere ale unor veritabile personalități ale sportului nostru”, a spus Bart Conner.

Lavinia Miloșovici (35 de ani) a debutat în competițiile oficiale internaționale în 1991 și s-a retras din activitatea competițională după Jocurile Olimpice din 1996.

Fosta gimnastă a participat la trei ediții ale Campionatelor Europene de juniori și seniori, șapte Campionate Mondiale și la două ediții ale Jocurilor Olimpice, adunând 29 de medalii, din care 13 de aur.



Ultimele rezultate

Chitighaz–Bătania	2–0
Doboz–Dombegyház	4–0
Dévaványa–Csanádapáca	3–0
Medgyesegyháza–M.bánhegyes	0–8
Okány–Békésszentandrás	0–9
Vésztő–Köröstarcsa	0–2
Ciorvaș–Mezőkovácsháza	5–0
Békéssámson–Nagyszénás	2–2
Békéssámson–Doboz	1–5
Kondoros–Mezőhegyes	2–0
Szeghalom–Csabacsúd	0–2
Șercad–Bichiș	0–0
Frühwald–Jamina–Körösladány	1–4
Rákóczi Vasas–Mezőberény	6–1
Tótkomlós–Füzesgyarmat	6–4
Micherechi–Békéscsabai MÁV	2–1
Léta SC–SE Kemece	1–3

Următoarele meciuri de fotbal:

21 mai, sâmbătă, ora 17.00: Mezőberényi FC–Békési FC, Körösladányi MSK–Tótkomlói TC, Mezőhegyesi SE–Frühwald–Jamina SE, Rákóczi Vasas SE–Szeghalmi FC.

22 mai, duminică, ora 15.00: Békéscsabai MÁV SE–Sarkadi Kinizsi LE.

Ora 17.00: Füzesgyarmati SK–Gyomaendrődi FC, Csabacsúd SE–Kondorosi TE, Berettyóújfalú SE–Léta SC

TVR 1



Luni 23 mai

6.00 Telegiurnal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.00 Supermarket de divertisment 11.00 Folclor 11.40 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong (R) 13.00 Telegiurnal 14.30 Emisiune în limba maghiară 16.00 Perechea potrivită 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong **19.00 Telegiurnal** 20.00 Prim plan 21.00 Serial. Nebunii de pe Madison Avenue.



Claudiu Lucaci
la „Telegiurnal”

Marți 24 mai

6.00 Telegiurnal matinal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.00 Ne vedem la TVR 11.00 Folclor 11.40 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Finanțe și afaceri 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.00 Perechea potrivită 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 Cu ochii'n 4 21.10 Film. Jack Hunter și comoara pierdută din Ugarit.

Miercuri 25 mai

6.00 Telegiurnal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.00 Profesioniști...cu Eugenia Vodă 10.00 Viitorul Planetei albastre. Documentar 11.00 Folclor 11.40 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Mai aproape de tine 14.30 Oameni ca noi 15.00 Convingeri 16.00 Perechea potrivită 17.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 Cu ochii'n 4 21.10 Film. Jack Hunter și comoara pierdută din Ugarit.

Joi 26 mai

6.00 Telegiurnal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.00 Garantat 100% 10.00 Documentar (R) 11.00 Folclor 11.40 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Interes general 14.30 Emisiune în limba germană 17.00 Telegiurnal 17.25 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 Judecă tu! 21.10 Film. Jack Hunter și comoara pierdută din Ugarit 22.55 Serial. Jocuri cu moartea.

Vineri 27 mai

6.00 Telegiurnal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.10 Întrecerea anilor 11.00 Folclor 11.40 Serial. Legende de palatului: concubina regelui (R) 13.00 Telegiurnal 14.30 Tribuna partidelor parlamentare 15.00 Parlamentul României 16.00 La vie en rose 17.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Legende de palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.10 O dată'n viață 22.10 Film. Jocurile mafiei.

Sâmbătă 28 mai

6.10 Omul și timpul 7.30 Zestrea românilor 8.00 Desene animate 9.00 Serial. Hannah Montana 11.00 Pro patria 11.30 Europa mea 12.00 Fără frontiere 13.00 Telegiurnal 13.30 Desene animate 14.00 O dată'n viață 16.00 Ne vedem la TVR 17.45 Teleenciclopedia 19.00 Telegiurnal 20.05 Studio UEFA 20.45 Fotbal: F.C. Barcelona—Manchester United 22.10 Film. Îngerul răzbnător.

Duminică 29 mai

6.00 Desene animate 6.30 Universul credinței 7.30 Universul credinței 8.30 Ca la carte 9.00 Tezaur folcloric 10.00 Viața satului 10.50 Minutul de agricultură 11.00 Viața satului 12.00 Ultima ediție 13.00 Telegiurnal 13.30 Desene animate 14.00 Folclor 15.00 Supermarket de divertisment 19.00 Telegiurnal 20.10 Film. Pistolul 21.55 Garantat 100%.

TVR 2



Luni 23 mai

7.10 Tonomatul DP 2 9.00 Pescar hoinar (R) 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 12.30 Vrajitorile lui Jamie 13.00 ABC...De ce? 13.35 Împreună în Europa 14.30 Descurcă-te singur! (R) 15.00 Serial. Miracole (R) 16.00 Telegiurnal 16.30 Confesiuni 17.30 Serial. Familia Simpson 18.00 Ora de business 19.00 Serial. Trei regate 20.00 La mustață 21.00 Ora de știri 22.35 Serial. Spionii.

Marți 24 mai

7.10 Tonomatul DP 2 9.00 La mustață (R) 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 12.30 Bucătăria lui Jamie 13.00 ABC...De ce? 13.35 Împreună în Europa 14.30 Tribuna partidelor parlamentare 15.00 Serial. Miracole (R) 16.00 Telegiurnal 16.30 Confesiuni 17.30 Serial. Familia Simpson 19.00 Serial. Trei regate 20.00 La mustață 21.00 Ora de știri 22.00 Frăția vinului 22.35 Serial. Spionii.

Miercuri 25 mai

7.10 Tonomatul DP 2 9.00 La mustață (R) 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 12.30 Bucătăria lui Jamie 13.00 ABC...De ce? 13.35 Împreună în Europa 14.30 Face toți banii (R) 15.00 Serial. Miracole 16.00 Telegiurnal 16.30 Confesiuni 17.30 Serial. Familia Simpson 19.00 Serial. Trei regate 20.00 La mustață 21.00 Ora de știri 22.00 Frăția vinului 22.35 Serial. Spionii.

Joi 26 mai

7.10 Tonomatul DP 2 9.00 La mustață (R) 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 12.30 Bucătăria lui Jamie 13.00 ABC...De ce? 13.35 Împreună în Europa 14.30 Tribuna partidelor parlamentare 15.00 Serial. Miracole (R) 16.00 Telegiurnal 16.30 Confesiuni 17.30 Serial. Familia Simpson 18.00 Ora de business 19.00 Serial. Trei regate 20.00 Arena leilor 21.00 Ora de știri 22.35 Film scurt pe 2.

Vineri 27 mai

7.10 Tonomatul DP2 9.00 Fii în formă! 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 12.30 Bucătăria lui Jamie 13.00 ABC...De ce? 13.35 Împreună în Europa! 14.30 Azi despre mâine 15.00 Serial. Miracole (R) 16.00 Telegiurnal 16.30 Confesiuni 17.30 Serial. Familia Simpson 18.00 Ora de business 19.10 Film. Fiica Elisei.

Sâmbătă 28 mai

7.00 Arhitecturi. Documentar 8.00 D'ale lu' Mitică (R) 9.30 Supraviețuitori în jungla urbană (R) 10.00 Liber pe contrasens 11.30 România delicioasă 12.00 Frăția vinului (R) 12.35 Atenție, se cântă! 14.10 Film. Crima, meseria noastră 16.00 Telegiurnal 16.30 Cirque du Soleil. Focul lăuntric 17.30 Pașaport de România 18.30 Rădem până la capăt 19.10 Film. Fiica Elisei 21.00 Ora de știri 22.00 Timpul chitarelor 23.00 Serial. Aventuri extreme.



Cristina Șoloc
prezintă „Motomagia”

Duminică 29 mai

7.00 Pașaport de România (R) 8.00 Descurcă-te singur! 9.00 Hobbyceiuri 10.00 Pescar hoinar **10.30 Motomagia** 11.30 Jamie Oliver: Călătorii culinare 12.10 Fotbal (R) 14.10 Film. Mansfield Park 16.00 Telegiurnal 16.30 D'ale lu' Mitică 17.30 Natură și aventură 18.00 Top cut 18.30 Pe picior mare 19.10 Film. Pantera roz contraatacă 21.00 Ora de știri 22.00 Acadeaua.

O VOCE ROMÂNEASCĂ

Viața și tradițiile românilor din Ungaria

23 MAI, LUNI (Anamaria Brad)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Montaj de muzică populară 17.55: Încheiere

24 MAI, MARȚI (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.30: „Din 4 colțuri ale lumii” 17.55: Încheiere

25 MAI, MIERCURI (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri 17.10: Reportaje, interviuri 17.50: Interviu zilei (reluare) 17.55: Încheiere

26 MAI, JOI (Anamaria Brad)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.30: Nota săptămânii semnată de Edda Illyés 17.40: Revista presei 17.50: Interviu zilei (reluare) 17.55: Încheiere

27 MAI, VINERI (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.50: Interviu zilei (reluare) 17.55: Încheiere

28 MAI, SÂMBĂȚĂ (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Reportaje, interviuri 17.25: Stele de cinci stele — emisiune de muzică ușoară 17.55: Încheiere

29 MAI, DUMINICĂ (Anamaria Brad)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: „În lumea credinței” — emisiune religioasă 17.00: Sinteza știrilor săptămânii 17.10: Retrospectiva săptămânii (spicuiri din interviurile și reportajele difuzate pe parcursul săptămânii) 17.55: Încheiere

(Nu răspundem pentru eventualele modificări în programele radio!)

Emisiunea radiofonică în limba română este difuzată zilnic între orele 16.00—18.00, pe unele medii cu frecvențe de 1188 kHz și 873 kHz.

Ecranul nostru

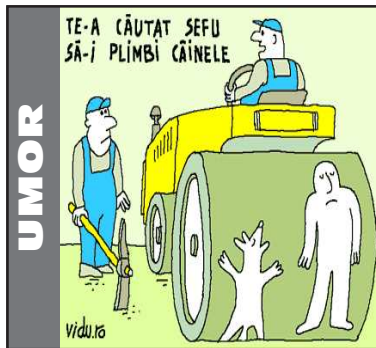
miercuri, 25 mai 2011 (m1 ora 14.00)

Reluare: vineri, 27 mai 2011 (m2 ora 9.25)

Programul prevăzut pentru săptămâna viitoare:

În acest an se împlinesc 135 de ani de la nașterea sculptorului român, Constantin Brâncuși, care a avut contribuții covârșitoare la înnoirea limbajului și viziunii plastice în sculptura contemporană. Deși n-a uitat niciodată de unde a plecat și cultura populară românească în care a crescut, operele lui astăzi pot fi văzute în centrul Parisului, într-un atelier amenajat de statul francez. Despre opera sa și despre omul Brâncuși vor vorbi artistul plastic, Ștefan Oroian, istoricul de artă Iboș Eva, și lectorul Marieta Gavra.

Realizator: Ștefan Crâsta



Cazare ieftină la Centrul Cultural Românesc din Jula

Liceul „N. Bălcescu”, Școala Generală și Căminul de Elevi din Jula funcționează într-o clădire impozantă. Instituția oferă cazare la nivel superior.

În cadrul centrului dispunem de 5 camere de oaspeți cu câte 2 paturi și 5 camere cu câte 3 paturi. Acestea pot fi închiriate pe parcursul întregului an. Fiecare cameră are baie separată și un mic balcon.

Contacte și informații:

e-mail: romiskgvula@freemail.sulinet.hu
telefon: +36/30-692-7359

Vând apartament la bloc (din cărămidă) în zona centrală a orașului Jula, 2 camere, 59 m², etajul III, pereți izolați.

Contact:

+36-30/376-9550



Pizzeria și Pub-ul „Casa Nostra” din Chitighaz, piața Principală (Fő tér) nr. 10

Deschis: de marți până duminică între orele 16.00—22.00. Luni închis.



Vând teren îngrădit pentru construcții la Jula, lângă poiana Dürer, într-o zonă rustică în dezvoltare, potrivit pentru întreprinderi turistice. Terenul are o suprafață de 10.444 m². Contact: +36-70/701-9286.



Un negru în Ardeal

Într-un tren, doi ardeleni și un negru:

— Bre, da tu nu ești de aici.
— Da, tatăl meu este din Africa, dar mama mea este de aici.
— Păi cum?
— Păi tata a fost odată pe aici și a văzut-o pe mama și a început să alerge după ea și a alergat și a alergat și a alergat... și așa m-am născut eu!
După vreo 5 minute, ardelenii aveau o nelămurire:
— Măi, dar știi ce ne întrebăm noi: o fi prins-o pe maică-ta?

FOTO: Rita Păteș

„Pasărea măiastră – Maria Tănase”, în Ungaria

Serie în pagina a 3-a

FOAIA
românească
20 mai 2011
www.foaia.hu

Săptămânal al românilor din Ungaria. Editat de Editura de presă și cărți „NOI”. Director: Eva Iova. Colectiv redacțional: Rita Păteș, Anca Liana Butar, Ana Cioca Czesznak. Tehnoredactor: Ioan Ruja. Editura și redacția: 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8., CP 95. Telefon: (66) 463-152, 361-789 Fax: (66) 463-152, E-mail: foaia@foaia.hu, Editor responsabil: Dr. Ioan Ciotea, președinte, Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8. Internet: www.romanul.hu, uniunea@romanul.hu. Tiparul: Schneider Nyomda Kft, 5700 Jula, str. Károlyi M. nr. 7. Index: 25291. ISSN 1418-8341. Abonamente la Foaia românească în județele Bács-Kiskun, Bichiș și Ciongrad se efectuează la oficiile poștale, iar în celelalte județe la adresa redacției atât personal, cât și prin cec poștal. Abonamentele pe anul 2011: 3 luni 1050 forinți; 6 luni 2100 forinți; 1 an 4200 forinți. Apariția publicației este asigurată de Fondul „Wekerle Sándor”.